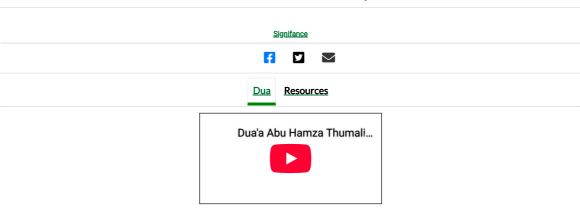
The Holy Month of Ramadan

Dua Abu Hamza Thumali

Recited at the time of Suhoor or Anytime

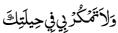


✓ Arabic ✓ Transliteration ✓ Translation

The Supplication of Abi Hamza al-Thumali is narrated from Imam Sajjad (as) and is one of the most precious and well-known of prayers, enjoying a high status amongst great scholars. Abi Hamza al-Thumali, the narrator of this beautiful du'a, was one of the prominent students of Imam Zayn al-'Abidin (a) and this du'a has been named after him.-'Misbah al-Mutahajjid'



O Allah, do not discipline me by means of Your punishment

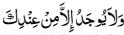


wa la tamkur bi fi hilatika

and do not subject me to Your planned strategy.

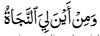


How can I attain welfare, O Lord,



wa la yujadu illa min `indika

while it is not found elsewhere save with You?

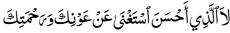


How can I find redemption



wa la tustata`u illa bika

while it cannot be attained save through You?



la alladhi ahsana istaghna `an `awnika wa rahmatika

Neither he who has done righteous deeds can dispense with Your aid and mercy

وَلاَ ٱلَّذِي أَسَاءَوَ ٱجْتَرَأَ عَلَيْكَ

wa la alladhi asa'a wa ijtara'a `alayka wa lam yurdika nor can he who did evildoings, dare to challenge you,

وَلَمْ يُرْضِكَ خَرَجَ عَنُ قُلُى رَبِكَ

and did no

0:00 / 1:00:49

our power.

Repeat this phrase as many times as possible in one breath:

O Lord..

Then continue...

بكَعَرَفْتُكَ

bika `arabftuka

Through You have I known You.

وَأُنْتَ دَلَلْتَنِي عَلَيْكَ

wa anta dalaltani `alayka You showed me the way to You

وَدَعَوْتَنِي إِلَيْكَ wa da awtani ilakya

and invited me to come towards You.

وَلُولا أَنْتَ لَمْ أَدْيِ مَا أَنْتَ

Had it been not for You, I would have never known who You are.

الحُمُدُ لِللَّهِ ٱلَّذِي أَدْعُوهُ فَيُجِيبُنِي

alhamdu lillahi alladhi ad`uhu fayujibuni

All praise be to Allah alone Who gives answer to me whenever I pray Him

وَإِنْ كُنْتُ بَطِيعًا حِينَ يَلُ عُونِي wa in kuntu bati'an hina yad'uni

although I am slow whenever He invites me.

وَالْحَمُدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي أَسْأَلُهُ فَيُعْطِينِي

walhamdu lillahi alladhi as'aluhu fayu'tini

All praise be to Allah alone Who gives me whenever I ask Him

وَإِنْ كُنْتُ بَخِيلاً حِينَ يَسْتَقُرِ ضُنِي wa in kuntu bakhilan hina yastaqriduni

although I become close-fisted when He asks me.

وَالْحُمُدُ لِللَّهِ ٱلَّذِي أُنَادِيهِ كُلَّمَا شِئْتُ لِحَاجَتِي

walhamdu lillahi alladhi unadihi kullama shi'tu lihajati

All praise be to Allah alone Whom I call whenever I need something

وَأَخُلُوبِهِ حَيْثُ شِئْتُ لِسِرِّي بِغَيْرِ شَفِيع wa akhlu bihi haythu shi'tu lisirri bighayri shafi'in

and Whom I secretly converse whenever I want without need for an intercessor;

فَيَقُضِي لِي حَاجَتِي fayaqdi li hajati

الْحَمَٰنُ لِلَّهِ ٱلَّذِي لِآ أَدْعُو غَيْرِهُ

alhamdu lillahi alladhi la ad`u ghayrahu

All praise be to Allah alone other than Whom I never pray,

وَلُوْ رَعَوْتُ غَيْرِكُ لَمْ يَسْتَجِبُ لِي دُعَائِي

wa law da`awtu ghayrahu lam yastajib li du`a'i

and even if I pray anyone else, he shall never be able to respond to my prayer.

وَالْحُمُنُ لِللَّهِ ٱلَّذِي لِأَأْمُ جُوغَيْرِ كُ

All praise be to Allah alone for other than Whom I do not hope,

وَلَوْ رَجُوْتُ غَيْرُ كُالْأَخْلَفَ رَجَائِي

wa law rajawtu ghayrahu la'akhlafa raja'i

and even if I hope for anyone else, he shall certainly disappoint me.

وَالْحُمُدُ لِلَّهِ ٱلنَّذِي وَكَلَنِي إِلَيْهِ فَأَكْرَمَنِي walhamdu lillahi alladhi wakalani ilayhi fa akramani

All praise be to Allah alone Who has accepted me to depend upon Him and, thus, bestowed favors upon me.

وَلَمْ يَكِلِنِي إِلَىٰ ٱلنَّاسِ فَيُهِينُونِي wa lam yakilni ila alnnasi fayuhinuni

He has not left me to people who will thus definitely humiliate me.

وَالْحُمُنُ لِللَّهِ ٱلَّذِي تَعَبَّبَ إِلَيَّ walhamdu lillahi alladhi tahabbaba ilayya

All praise be to Allah alone Who has sought my friendship

وَهُو غَنِيٌّ عَتِي wa huwa ghaniyyun `anni

while He can dispense with me.

وَالْحُمُنُ لِلَّهِ ٱلنَّذِي يَخْلُمُ عَنِّي walhamdu lillahi alladhi yahlumu 'anni

All praise be to Allah alone Who showed Himself gentle and considerate towards me

حَتَّىٰ كَأْتِيْ لاَزَنْبلِي hatta ka'anni la dhanba li

<u></u> فَرَيِّي أَحْمَلُ شَيْءٍ عِنْدِي

Accordingly, my Lord is the only One Whom I should thank

وَأَحَقُّ بِحَمْدِي

wa ahaqqu bihamdi

and He is the worthiest of being thanked by me.

ٱللَّهُمَّ إِنِّيأَ جِدُسُبُلَ ٱلْمَطَالِبِ إِلْيَكَ مُشْرَعَةً

allahumma inni ajidu subula almatalibi ilayka mushra atan

O Allah, I find the courses to asking from You wide open,

وَمَنَاهِلَ ٱلرَّجَاءِلَدَيُكُ مُتُرَعَةً

wa manahila alrraja'i ladayka mutra`atan the springs to hoping for You overflowing,

وَٱلرِسْتِعَانَةَ بِفَضْلِكَ لِمَنْ أَمَّلَكَ مُبَاحَةً

walisti`anata bifadlika liman ammalaka mubahatan

seeking the help of Your favors reachable for them who have hopefully looked forward to You,

وَأَبُوابَ ٱللُّعَاءِ إِلَيْكَ لِلصَّامِ خِينَ مَفْتُوحَةً

wa abwaba alddu`a'i ilayka lilssarikhina maftuhatan and the doors of praying You vulnerable for them who cry to You

وَأَعُلَمُ أَنَّكَ لِلرَّ اجِين بِمَوْضِع إِجَابَةٍ wa a'lamu annaka lilrrajina bimawdi'i ijabatin

I know for sure that You give favorable reply to the petitioners

وَلِلْمَلْهُوفِينَ بِمَرْصَدِ إِغَاثَةٍ

wa lilmalhufina bimarsadi ighathatin and relentlessly succor the aggrieved;

وَأَنَّ فِي ٱللَّهُفِ إِلَىٰ جُودِكَ wa anna fi allahfi ila judika

and to long for Your beneficence

وَٱلرِّضَابِقَضَائِكَ wa alrrida biqada'ika

and to accept Your will and judgment

عِوضاً مِن مَنْعِ ٱلْبَاخِلِين "wadan min man"i albakhilina

are well compensations for that which the close-fisted misers deny

وَمَنْدُوحَةً عَمَّا فِي أَيْدِي ٱلْهُسُتَأْثِرِينَ

wa manduhatan `amma fi aydi almusta'thirina and alternative to that which is possessed by the stingy.

وَأُنِّ ٱلرَّاحِلَ إِلَيْكَ قَرِيبُ ٱلْمَسَافَةِ wa anna alrrahila ilayka qaribu almasafati

He who travels towards You will easily reach his destination.

وَأَنَّكَ لَآتُحْتَجِبُ عَنْ خَلْقِكَ

wa annaka la tahtajibu `an khalqika You do not conceal Yourself against Your creatures

إِلاَّأْنُ تَحُجُبَهُمُ ٱلأَعْمَالُ دُونَكَ

illa an tahjibahum al-a`malu dunaka unless their evildoings stand between them and You.

وَقَدُ قَصَدُتُ إِلَيْكَ بِطَلِبَتِي

wa qad qasadtu ilayka bitalibati

I am thus turning to You carrying my appeals

وَتُوَجَّهُ ثُلِ إِلَيْكَ بِحَاجَتِي wa tawajjahtu ilayka bihajati

and directing towards You carrying my needs

وَجَعَلْتُ بِكَ ٱسْتِغَاثَتِي

wa ja`altu bika istighathati I have sought the help of You alone

وَبِدُعَائِكَ تَوسُّلِي

and begging You through my prayer

min ghayri istihqaqin listima`ika minni although I do not deserve to be observed by You

وَلاَ ٱسۡتِيجَابِلِعَفُوكَ عَنِّي wa la istijabin li afwika `anni

or to be pardoned by You.

بَلُ لِثِقَتِي بِكَرَمِكَ bal lithiqati bikaramika

Rather, I have full confidence in Your generosity,



I have relied upon the truthfulness of Your promise,



I have sought shelter with my faith in Your Oneness

وَيَقِينِي جَمَعُرِ فَتِكَ مِنِّي wa yaqini bima rifatika minni

and my certitude in the fact -which you know-

أَنْ لاَ رَبِّ لِي غَيْرُوكَ an la rabba li ghayruka

that I have no Lord other than You

وَلاَ إِللهَ إِلاَّ أَنْتَ wa la ilaha illa anta

and there is no god save You

وَحُمَاكَ لاَشَرِيكَ لكَ

wahdaka la sharika laka

alone, without having any partner.

ٱللَّهُمَّ أَنْتَ ٱلْقَائِلُ وَقَوْلُكَ حَقَّ

allahumma anta alqa'ilu wa qawluka haqqun

O Allah, It is You Who have said, and Your sayings are always true

: وَوَعُدُكُ الْكَ صِدُقُ

wa wa`duka sidqun

and Your promise is always valid:

وَٱسۡأَلُواۤ ٱللَّهَ مِنۡ فَضَٰلِهِ'

was'alu alllaha min fadlihi

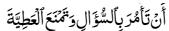
"Ask Allah of His bounty.

''إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ بكم محيماً

inna allaha kana bikum rahiman Verily Allah is ever Merciful to you."

وَلَيُسَمِنُ صِفَاتِكَ يَاسَيِّدِي

wa laysa min sifatika ya sayyidi It is not Your habit, O my Chief,

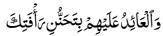


an ta'mura bissu'ali wa tamna'a al'atiyyata

that You instruct us to implore You and then You stop giving us,

وَأَنْتَ ٱلْمَتَّانُ بِٱلْعَطِيَّاتِ عَلَىٰ أَهُلِ مَمُلكَتِكَ

while You are the All-benefactor Who confers upon the people of Your Kingdom with (innumerable) donations



wal'a'idu 'alayhim bitahannuni ra'fatika

and You are the All-generous Who meets them with the kindness of Your compassion.

إِهْيِ رَبَّيْتَنِي فِي نِعَمِكَ وَإِحْسَانِكَ صَغِيراً ilahi rabbaytani fi ni amika wa ihsanika saghiran

O my God, You brought me up amid Your bounties and favors when I was little

وَنُوَّهُتَ بِأَسُمِي كَبِيراً wa nawwahta bismi kabiran

and You have mentioned me when I have grown up.

فَيَامَنُ رَبَّانِي فِي ٱللَّٰنَيَا بِإِحْسَانِهِ faya man rabbani fi alddunya bi'ihsanihi

So, O He Who brought me up in this world with His bounties,

وتَفَضَّله وَيْعَمِهِ

wa tafaddulihi wa ni`amihi favors, and graces,

وَأَشَارَ لِي فِي ٱلآخِرَةِ إِلَىٰ عَفُوهِ وَكَرَمِهِ

and, in the Hereafter, will have referred to me with His amnesty and generosity!

مَعْرِفَتِي يَامَوُلاَيَ رَلِيلِي عَلَيْكَ

ma`rifati ya mawlaya dalili `alayka

My acquaintance with You, O my Lord, is the path taking me to You

وَحُيِّي لِكَ شَفِيعِي إِلَيْكَ

and my love for You is the intermediary between You and me.

وَأَنَا وَاثِنُّ مِنُ رَلِيلِي بِدَلاَلَتِكَ

wa ana wathiqun min dalili bidalalatika

I am sure of the path to which You have lead me

وَسَاكِنٌ مِنُ شَفِيعِي إِلَىٰ شَفَاعَتِكَ

wa sakinun min shafi`i ila shafa`atika

and I rely upon my intermediary's success before You.

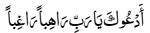
أَدْعُوكَ يَاسَيِّدِي بِلِسَانِ قَدُ أَخْرَسَهُ ذَنْبُهُ

ad'uka ya sayyidi bilisanin qad akhrasahu dhanbuhu I pray You, O my Chief, with a tongue muted by its sins.

ىَ بِّ أَنَاجِيكَ بِقَلْبِ قَلُ أُوْبَقَهُ جُرُمُهُ

rabbi unajika biqalbin qad awbaqahu jurmuhu

O Lord! I confidentially speak to You with a heart degraded by its offenses.



ad`uka ya rabbi rahiban raghiban I pray You, O Lord, with terror, desire,

؆ٳڿؚۑٲڿٵؽؚڡ۬ٲ

ٳڎؘٳ؆ٲ۫ؽؙؿؙڡٞٷڵٳؘؽڎ۠ٮؙٛۅۑؚۣڣٙۯؚۼؿ

idha ra'aytu mawlaya dhunubi fazi`tu Whenever I think of my sins, O my Master, I panic,

وَإِذَا رَأْيُكُ كَرَمَكَ طَمِعْتُ

wa idha ra'aytu karamaka tami'tu

but when I think of Your generosity, I feel desirous (for Your pardon).

فَإِنْ عَفَوْتَ فَحَدَرُوْمَ احِمِ fa'in `afawta fakhayru rahimin

Therefore, if You forgive me, You are already the best of those who show mercy,

وَإِنْ عَنَّابُتَ فَغَيْرُ طَالِمٍ wa'in 'adhdhabta faghayru zalimin

and If You punish me, You are then not wronging me.

حُجَّتِي يَا اللَّهُ فِي جُرُ أَيِّ عَلَىٰ مَسَأَلَتِكَ hujjati ya allahu fi jur'ati 'ala mas'alatika

Yet, it is Your munificence and Your generosity, O Allah, that gave me the courage to pray You,

مَعَ إِتْمَانِي مَا تَكُرَهُ جُودُكَ وَكُرَمُكَ

ma`a ityani ma takrahu juduka wa karamuka

despite that I have committed things that You dislike.

وَعُدَّ يِن فِي شِدَّ يِهِ مَعَ قِلَّةِ حَيَائِي مَأَفَتُكَ وَمَحْمَتُكَ

wa 'uddati fi shiddati ma'a qillati haya'i ra'fatuka wa rahmatuka

It is Your kindness and mercy that I use as my means during misfortunes inflicting me despite my shamelessness.

وَقَلُ رَجُوْتُ أَنُ لاَ تَغِيبَ بَيْنَ ذَيْنِ وَذَيْنِ مُنْيَتِي wa qad rajawtu an la takhiba bayna dhayni wa dhayni munyati

I thus hope that my expectation will not be disappointed amid these two matters.

فَحَقِّقُ رَجَائِي

fahaqqiq raja'i

So, make my hopes become real

وَٱسۡمَعۡدُعَائِي

and answer my prayers.

يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاع

ya khayra man da`ahu da`in

O Greatest Besought One that has been ever besought,

وَأُفْضَلَ مَن رَجَاهُ رَاج

wa afdala man rajahu rajin

and the Most Favorable Hoped One!



`azuma ya sayyidi amali wa sa'a `amali

My expectation, O my Chief, has been great but my deed has been bad.

فَأَعْطِنِي مِنْ عَفُوكَ بِمِقُدَارِ أَمَلِي

So, grant me Your pardon as much as my expectation,

وَلاَتُؤَاخِذُ نِي إِلْسُوءِ عَمَلِي

wa la tu'akhidhni bi'aswa'i `amali

and do not punish me for the worst of my deed.

فَإِنَّ كَرَمَكَ يَجِلُّ عَنْ كُجَازَ الْوَالْمُنْ نِبِين fa'inna karamaka yajillu 'an mujazati almudhnibina

Verily, Your generosity is too great to be compared to the penalty of the guilty,

وَحِلْمَكَ يَكُبُوعَنُ مُكَافَأَةِ ٱلْمُقَصِّرِينَ

wa hilmaka yakburu `an mukafa'ati almuqassirina

and Your tolerance is too immense to be compared to the punishment of the negligent.

وَأَنَا يَاسَيِّكِي عَائِنٌّ بِفَضُلِكَ wa ana ya sayyidi `a'idhun bifadlika

I, O my Chief, am seeking refuge with Your benevolence,

هَايِبٌمِنْكَ إِلَيْكَ haribun minka ilayka

مُتَنَجِّزٌ مَا وَعَلُتَ مِنَ ٱلصَّفَٰحِ عَمَّنُ أَخْسَنَ بِكَ ظَبِّاً mutanajjizun ma wa'adta min alssafhi 'amman ahsana bika zannan

hoping for the amnesty that You have promised to confer upon one who keeps good idea about You.

وَمَا أَنَا يَا رَبِّ وَمَا خَطَرِي

wa ma ana ya rabbi wa ma khatari

What am I? O Lord! What importance do I have?

هَبُنِي بِفَضُلِكَ habni bifadlika

Do me a favor out of Your benevolence

وَتَصَدَّقُ عَلَيَّ بِعَفُوكَ

wa tasaddaq `alayya bi`afwika

and be charitable to me by means of pardoning me.

أَيُ رَبِّ جَلِّلِنِي بِسِتُرِكَ ay rabbi jallilni bisitrika

O my Lord! Cover me with Your protective covering

وَٱعْفُ عَنُ تَوْلِيخِي لِكَرَمِ وَجُهِكَ

wa`fu `an tawbikhi bikarami wajhika

and overlook reproaching me out of the generosity of Your Face.

فَلُوِ ٱطَّلَعَ ٱلْيَوْمَ عَلَىٰ ذَنْبِي غَيْرُوكَ مَا فَعَلْتُهُ

falaw ittala`a alyawma `ala dhanbi ghayruka ma fa`altuhu

In fact, if anyone other than You has watched me while committing these sins, I may not commit them.

وَلُوْ خِفْتُ تَعُجِيلَ ٱلْعُقُوبَةِ لاجْتَنَبُتُهُ

wa law khiftu ta`jila al`uqubati lajtanabtuhu

Had I anticipated immediateness of punishment, I might have avoided doing them.

لاَلاَّنَّكَ أَهُوَىُ ٱلنَّاظِرِينَ إِلَيَّ la li'annaka ahwanu alnnazirina ilayya

Yet, this does not mean that You are the least important of those who watch over me



wa akhaffu almuttali`ina `alayya

or You are the least weighty of those who observe me.

بَلُ لِأَنَّكُ يَا مَتِ خَيْرُ ٱلسَّاتِرِينَ bal li'annaka ya rabbi khayru alssatirina

Rather, this is because You, O my Lord, are the best of those who cover up (one's defects),

وَأَحُكُمُ ٱلْحَاكِمِينَ

wa ahkamu alhakimina

the wisest of those who judge,

وَأَكْرَمُ ٱلأَكْرَمِينَ

the most generous of those who act generously,

سَتَّامُ ٱلْعُيُوبِ

sattaru al'uyubi

the concealer of defects,

غَفَّامُ ٱلذُّنُوبِ

ghaffaru aldhdhunubi

the Forgiver of sins,

عَلاَّمُ ٱلْغُيُوبِ

`allamu alghuyubi

and the Knower of the unseen.

تَسْثُو ٱلذَّنْبِ بِكَرَمِكَ

tasturu aldhdhanba bikaramika

You conceal the defects out of Your liberality

وَتُؤَخِّرُ ٱلْعُقُوبَةَ بِعِلْمِكَ

wa tu'akhkhiru al`uqubata bihilmika

and put off punishment because of Your forbearance.

فَلَكَ ٱلْحُمُدُ عَلَىٰ حِلْمِكَ بَعُدَ عِلْمِكَ

falaka alhamdu `ala hilmika ba`da `ilmika

Hence, all praise be to You, for You act tolerably although You have full knowledge

وَعَلَىٰ عَفُولِكَ بَعُنَ قُنُ رَبِيْكَ

wa `ala `afwika ba`da qudratika

and for Your pardon even though You have the absolute authority.

ۅؘڲٛڝؚڵڹۣۅؠؙٛۼڗؚؖٷ۠ڹؠٵٙڶۿۼڝؚؽؾؚڮؘؚۘۘۜۜڿڶۿڰؘؗۘؗؗؗۼڹۣۨ

wa yahmiluni wa yujarri'uni `ala ma siyatika hilmuka `anni

It is Your forbearance with me that gives me latitude and makes me dare to break Your laws.



wa yad`uni ila qillati alhaya'i sitruka `alayya It is Your concealing my faults that makes me act shamelessly before You.

وَيُسْرِعُنِي إِلَىٰ ٱلتَوَثُّبِ عَلَىٰ مُحَارِمِكَ مَعْرِفَتِي بِسَعَةِى حَمَتِكَ وَعَظِيمِ عَفُوكَ

It is my acquaintance with the broadness of Your mercy and the magnitude of Your pardon that make me hurry to violate that which You have deemed forbidden.

يَاحَلِيمُ يَاكُرِيمُ ya halimu ya karimu

O Indulgent! O Compassionate!

يَاحَيُّ يَاقَيُّومُ

O Ever-living! O Self-subsistent!

يَاغَافِرَ ٱلنَّانُبِ ya ghafira aldhdhanbi

O Forgiver of sins!

يَاقَابِلَ ٱلتَّوْبِ ya qabila alttawbi

O Accepter of repentance!

يَاعَظِيمَ ٱلْمَنِّ

O Owner of matchless bounties!

يَاقَدِيمَ ٱلإِحْسَانِ ya qadima al-ihsani

O He who has been doing favors since eternity!

أَيْنَسِتُوكَ ٱلْجَمِيلُ

Where is Your magnificent concealment (of one's faults)?

أَيُنَ عَفُوكَ ٱلْجُلِيلُ

ayna `afwuka aljalilu

Where is Your irreversible pardon?

أَيْنَ فَرَجِكَ ٱلْقَرِيب

ayna farajuka algaribu

Where is Your abrupt relief?

أَيُنَ غِيَاثُكَ السَّرِيعُ

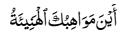
ayna ghiyathuka alssari`u Where is Your immediate aid?

أَيْنَى مَحْمَتُكَ ٱلْوَاسِعَةُ

ayna rahmatuka alwasi'atu Where is Your boundless mercy?

أيْنَ عَطَايَاكَ ٱلْفَاضِلَةُ

ayna `atayaka alfadilatu



ayna mawahibuka alhani'atu

Where are Your pleasant endowments?



Where are Your beautiful benefits?

أيُنَ فَضُلُكَ ٱلْعَظِيمُ

ayna fadluka al`azimu

Where is Your outstanding grace?

أَيْنَمَنُّكَ ٱلْجَسِيمُ

Where are Your giant bounties?

أَيْنَ إِحْسَانُكَ ٱلْقَدِيمُ

ayna ihsanuka alqadimu

Where are Your eternal favors?

أَيْنَ كَرَهُكَ يَاكُرِيهُ ayna karamuka ya karimu

Where is Your generous liberality? O Generous Giver!

بِهِ وَبِمُ حَمَّدٍ وَ ٱلِ ثُحَمَّدٍ فَأَسُتَنُقِنُ فِي bihi wa bimuhammadin wa ali muhammadin fastanqidhni

In Your name and in the name of Muhammad and the Household of Muhammad, save me!

وَبِرَ حُمَّتِكَ فَخَلِّصُنِي wa birahmatika fakhallisni

In the name of Your mercy, deliver me!

ya muhsinu

O All-benevolent!

يَالْجُمُولُ

O All-beneficent!

يَامُنُعِمُ يَامُفُضِلُ

ya mun`imu ya mufdilu

O All-gracious! O All-compassionate!

لَسُكُ أَتَّكِلُ فِي ٱلنَّجَاةِمِنُ عِقَابِكَ عَلَىٰ أَعُمَالِنَا

lastu attakilu fi alnnajati min `iqabika `ala a`malina

In my salvation from Your punishment, I do not rely upon my deeds;

بَلِّ بِفَضُلِكَ عَلَيْنَا ۗ

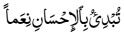
bal bifadlika `alayna

rather, I depend on Your liberal generosity to us,

لأَنَّكَ أَهُلُ ٱلتَّقُوىٰ وَأَهُلُ ٱلۡمَغۡفِرَةِ

li'annaka ahlu alttaqwa wa ahlu almaghfirati

because You are verily the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness.



You take the initiative in doing good out of Your graciousness

وَتَغُفُو عَنِ ٱلذَّنْبِ كَرَماً

and overlook the sins out of Your generosity

<u>فَ</u>مَانَنُ رِيمَانَشُكُرُ

fama nadri ma nashkuru

We thus do not know which of Your graces we should thank:

أَجَمِيلَ مَا تَنُشُرُ أَمُ قَبِيحَ مَا تَسُتُرُ

should it be the handsome elegance that you spread over us, or our offensive deeds that you conceal?

أَمْ عَظِيمَ مَا أَبُلَيْتَ وَأُولَيْتَ

am `azima ma ablayta wa awlayta

Or should it be the fabulous favor that You grant and present,

أَمُ كَثِيرِ مَامِنُهُ نَجَّيْتَ وَعَافَيْتَ

or the numerous misfortunes from which You have saved and relieved?

يَا حَبِيبِ مَنْ تَحَبَّبِ إِلَيْكَ ya habiba man tahabbaba ilayka

O Beloved of those who endear themselves to Him!

وَيَا قُرَّةً عَيْنِ مَنُ لاَ ذِبِكَ وَٱنْقَطَعَ إِلَيْكَ wa ya qurrata 'ayni man ladha bika wa inqata'a ilayka

O delight of the eyes of those who resort to Him and communicate Him incessantly!

أَنْتَ ٱلْمُحْسِنُ وَنَحْنُ ٱلْمُسِيئُونَ

anta lmuhsinu wa nahnu almusi'una

You are the All-benevolent and we are the malevolent.

فَتَجَاوَزُ يَا مَتِ عَنُ قَبِيحِ مَا عِنْدَانَا كِجَوِيلِ مَا عِنْدَاكَ فَ fatajawaz ya rabbi 'an qabihi ma' indana bijamili ma 'indaka

So, overlook, O Lord, the offensive that we hold by means of the good that You hold.

وَأُيُّ جَهُٰلِ يَا رَبِّ لاَ يَسَعُهُ جُودُكَ

wa ayyu jahlin ya rabbi la yasa`uhu juduka

There is not definitely any foolishness that can be uncovered by Your liberality.

أَوْ أَيُّ رُمَانِ أَطُولُ مِنُ أَنَاتِكَ

There is no period that may be longer than Your tolerance.

وَمَاقَلُ مُ أَعُمَالِنَا فِي جَنْبِ نِعَمِكَ

wa ma qadaru a`malina fi janbi ni`amika

What value remains for our deeds if compared to Your favors?

وَكَيْفَنَسُتَكُثِرُ أَعُمَالاً نُقَابِلُ بِهَا كَرَمَكَ

wa kayfa nastakthiru a'malan nuqabilu biha karamaka

How can we ever deem much any deeds if compared to Your generosity?

بَلْ كَيْفَ يَضِيقُ عَلَى ٱلْمُنْ نِبِينَ مَا وَسِعَهُمْ مِنْ يَحْمَتِكَ

bal kayfa yadiqu 'ala almudhnibina ma wasi'ahum min rahmatika Moreover, how may Your broad mercy be narrow for the guilty?

يَا وَاسِعَ ٱلْمَغُفِرَةِ

ya wasi`a almaghfirati O Extensive Forgiver!

يَابَاسِطَ ٱلْيَدَيْنِ بِٱلرَّحْمَةِ

ya basita alyadayni bilrrahmati O He Who extends both hands with mercy!

فَوَعِزَّ تِكَ يَاسَيِّدِي fawa'izzatika ya sayyidi

fawa izzatika ya sayyidi By Your Majesty I swear, O my Lord,

لُوْ هَكُرُ تَنِي مَا كِرِ حُثُ مِنُ بَابِكَ law nahartani ma barihtu min babika

law nanartani ma barintu min babika even if you chide me, I shall never leave Your Door

وَلاَ كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

wa la kafaftu `an tamalluqika and I shall never stop flattering You!

لِمَا ٱنْتَكَهَى إِلَيَّ مِنَ ٱلْمَعُرِفَةِ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

lima intaha ilayya min alma`rifati bijudika wa karamika

This is because I have full acquaintance with Your (indescribable) generosity and bounty.

وَأَنْتَ ٱلْفَاعِلُ لِمَاتَشَاءُ

wa anta alfa`ilu lima tasha'u

Verily, You do whatever You will.

تُعَنِّبُ مَنُ تَشَاءُ مِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ

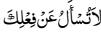
tu`adhdhibu man tasha'u bima tasha'u kayfa tasha'u

You punish whomsoever You want however You want by whatever means You want.

وَتَرُحَمُ مَنُ تَشَاءُ عِمَا تشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ

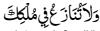
wa tarhamu man tasha'u bima tasha'u kayfa tasha'u

You have mercy upon whomsoever You want however You want by whatever means You want.



la tus'alu `an fi`lika

None is supposed to interrogate You for whatever You do,



wa la tunaza`u fi mulkika

non can ever contend with You about Your authority,



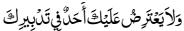
wa la tusharaku fi amrika

none can ever have a share in that which You hold,

وَلاَ تُضَادُّ فِي حُكُمِكَ wa la tudaddu fi hukmika

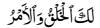
and the state of the Very decision

none can ever object to Your decisions,



wa la ya taridu alayka ahadun fi tadbirika

and none can ever protest against that which You administer.



To You alone are creation and determination.

تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَالَمِينَ

tabaraka allahu rabbu al`alamina Blessed be Allah, the Lord of the worlds.

يَا رَبِّ هٰنَ امَقَاهُ مَنُ لاَزَبِكَ ya rabbi hadha maqamu man ladha bika

O my Lord, this is the manner of one who seeks Your shelter,

وَٱسۡتَجَارَبِكَرَمِكَ

wastajara bikaramika resorts to Your liberality

وَأُلِفَ إِحْسَانَكَ وَنِعَمَكَ wa alifa ihsanaka wa ni amaka

and has been accustomed to be included with Your benevolence and graciousness.

وَأَنْتَ ٱلْجُوادُ ٱلَّذِي لاَ يَضِينُ عَفُوكَ

wa anta aljawadu alladhi la yadiqu `afwuka

You are certainly the All-munificent Whose amnesty never shrinks,

وَلاَ يَنْقُصُ فَضُلُكَ

wa la yanqusu fadluka

Whose favor never reduces,

وَلاَتَقِلُّى *حُمَ*تُك

wa la taqillu rahmatuka

and Whose mercy never diminishes.

وَقَلُ تُوَثَّقُنَا مِنُكَ بِالصَّفُحِ ٱلْقَدِيمِ wa qad tawaththaqna minka bilssafhi alqadimi

We have full confidence in You on account of Your eternal habit of pardons,

وَٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ وَٱلرَّحْمَةِ ٱلْوَاسِعَةِ

walfadli al'azimi walrrahmati alwasi'ati

boundless kindness, and limitless mercy.

أَفَثُرُ اكَ يَا رَبِّ تُخْلِفُ ظُنُونَنَا أَوْتُخَيِّبُ آمَالنَّا

afaturaka ya rabbi tukhlifu zununana aw tukhayyibu amalana

Is it ever expectable, O Lord, that You may disappoint us or may act on the contrary of our expectations?

كَلاَّيَا كَرِيمُ فَلَيْسَ هٰنَ اظَنُّنَا بِكَ

kalla ya karimu falaysa hadha zannuna bika

No, never. O Compassionate! This is neither our idea about You

وَلاَهٰذَا فِيكَ طَمَعُنَا

wa la hadha fika tama`una nor our desire from You!



ya rabbi inna lana fika amalan tawilan kathirar O my Lord, verily we have hope, big and large, in You.

إِنَّ لَنَافِيكَ رَجَاءً عَظِيماً

Verily, we have great expectation in You.

عَصَيْنَاكَ وَنَحُنُ نَرُجُو أَنْ تَسْثُرُ عَلَيْنَا

`asaynaka wa nahnu narju an tastura `alayna

Albeit that we have disobeyed You, we still hope that You will cover our faults.

وَدَعَوْنَاكَ وَنَعُنُ نَرُجُوا أَنْ تَسْتَجِيبَ لَنَا

We have prayed You hoping that You will respond to us.

فَحَقِّقُ مَ جَاءَنَا مَوْلانَا

fahaqqiq raja'ana mawlana

So, give success to our hopes, O our Lord!

فَقَلُ عَلِمُنَا مَا نَسْتَوْجِبِ بِأَعُمَالِنَا faqad 'alimna ma tastawjibu bi'a'malina

We now know for sure what we deserve in exchange of our deeds.

وَلكِنُ عِلْمُكَ فِينَا وَعِلْمُنَا بِأَنَّكَ لاَ تَصْرِ فُنَا عَنْكَ

wa lakin `ilmuka fina wa `ilmuna bi'annaka la tasrifuna `anka

Yet, Your knowledge about us and our knowledge that You shall never let us down

حَتَّنَا عَلَىٰ ٱلرَّغَبَةِ إِلَيْكَ haththana 'ala alrraghbati ilayka

have urged us to desire for You

وَإِنْ كُنَّا غَيْر مُسْتَوْجِبِينَ لِرَحْمَتِكَ

wa in kunna ghayra mustawjibina lirahmatika even if we do not deserve Your mercy.

فَأَنْتَ أَهُلُ أَنْ تَجُودَ عَلَيْنَا وَعَلَىٰ ٱلْهُذُنِيِينَ بِفَضْلِ سَعَتِكَ

fa'anta ahlun an tajuda `alayna wa `ala almudhnibina bifadli sa atika

However, You are the worthiest of conferring upon us and upon the guilty with the grace of Your broad benevolence.

فَأَمُنُنُ عَلَيْنَا مِمَا أَنْتَ أَهُلُهُ

famnun 'alayna bima anta ahluhu

So, confer upon us with that of which You are worthy

وَجُلُ عَلَيْنَا فَإِنَّا كُحْتَاجُونَ إِلَىٰ نَيُلِكَ wa jud 'alayna fa'inna muhtajuna ila naylika

and act generously towards us, for we are in need for Your conferral.

يَاغَفَّا مُ بِنُورِكَ أَهْتَكَ يُنَا

ya ghaffaru binurika ihtadayna

O Oft-Forgiving, in Your light have we found the right path,

وَبِفَضُلِكَ أَسُتَغُنَيْنَا

wa bifadlika istaghnayna

due to Your favor have we dispensed with the others,

wa bini`matika asbahna wa amsayna

and Your grace have we experienced in morns and eves.

ذُنُو بُنَا بَيْنَ يِكَ يُكَا لِكُ

dhunubuna bayna yadayka Our sins are before You;

نَسْتَغُفِرُكَ ٱللَّهُمَّ مِنْهَا وَنَتُوبُ إِلَيْكَ

nastaghfiruka alllahumma minha wa natubu ilayka we beseech You, O Allah, to forgive them and we repent before You.

تَتَحَبَّكِ إِلْيَنَا بِٱلنِّعَمِ وَنْعَاىِ ضُكَ بِٱلنُّنُوبِ tatahabbabu ilayna bilnni'ami wa nu'ariduka bildhdhunubi

Whilst You show affection to us through Your graces, we take ourselves away from You through our sins.

خَيْرُوكَ إِلْيُنَا نَازِلٌ khayruka nazilun ilayna

You good descend upon us

وَشُرُّ نَا إِلَيْكَ صَاعِلٌ wa sharruna ilayka sa'idun

while our evildoing ascends to You.

وَلَمْ يَزَلُ وَلاَ يَزَالُ مَلَكُ كُرِيمٌ يَأْتِيكَ عَنَّا بِعَمَلِ قَبِيح

wa lam yazal wa la yazalu malakun karimun ya'tika 'anna bi'amalin qabihin Albeit that a noble angel always carries to You our offensive deeds,

فَلاَ يَمُنَعُكَ ذَٰلِكَ مِنُ أَنْ تَحُوطَنَا بِنِعَمِكَ

fala yamna unka dhalika min an tahutana bini amika this has never made you stop encompassing us with Your graces

وتَتَفَضَّلَ عَلَيْنَا بِٱلاَئِكَ

wa tatafaddalu `alyna bi'ala'ika and conferring upon us your elegances.

فَسُبُحَانَكَ مَا أَحُلَمَكَ وَأَعْظَمَكَ

fasubhanaka ma ahlamaka wa a'zamaka Glory be to You! How Forbearing, Magnificent,

وَأَكْرَمَكَ مُبْدِئاً وَمُعِيداً

wa akramaka mubdi'an wa mu`idan and Generous You are at all times!

تَقَلَّسَتُ أَسْمَاؤُكَ

taqaddasat asma'uka

Sacred be Your Names.

وَجَلُّ ثَنَاؤُكَ

wa jalla thana'uka Grand be Your praise.

وَكُرُمَ صَنَائِعُكَ وَفِعَالُكَ

wa karuma sana'i`uka wa fi`aluka Munificent be Your deeds and acts.

You, O my God, are too expansive in graciousness and too great in forbearance

مِنُ أَنُ ثُقَايِسِنِي بِفِعُلِي وَخَطِيئَتِي min an tuqayisani bifi li wa khati'ati

to punish me for my evildoings and sins.

فَٱلْعَفُو ٱلْعَفُو ٱلْعَفُو

fal`afwa al`afwa al`afwa (Here I am asking for) Amnesty! Amnesty! Amnesty!

ۺؾؚۣۨڮؠۺؾۣڮؠۺؾۣڮؠ sayyidi sayyidi sayyidi

0 my Lord! 0 my Lord! 0 my Lord!

ٱللَّهُمَّ أَشْعَلْنَا بِنِ كُرِكَ

allahumma ashghilna bidhikrika O Allah, cause us to be engaged with mentioning You,

وَأُعِذُنَامِنُ سَخَطِكَ

save us from Your wrath,

وَأُجِرُنَا مِنْ عَذَابِكَ

deliver us from Your torture,

وَٱرُرُوْقَنَا مِنُ مَوَ اهِبِكَ warzuqna min mawahibika

grant us Your donations,

وَأَنْعِمُ عَلَيْنَامِنُ فَضُلِكَ

wa an'in 'alayna min fadlika confer upon us with Your grace

وَ ٱمُرُ قُنَا حَجَّ بَيْتِكَ

and provide us the opportunity to go on pilgrimage to Your House

وَزِيَا مَ لَا قَابُرِ نَبِيِّكَ

wa ziyarata qabri nabiyyika and to visit the tomb of Your Prophet,

صَلَوَاتُكُورَ مُحْمَتُكُ

salawatuka wa rahmatuka may Your blessings, mercy,

وَمَغُفِرَتُكَ وَيِضُوا انْكَ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ أَهُلِ بَيْتِهِ

wa maghfiratuka wa ridwanuka `alayhi wa `ala ahli baytihi forgiveness, and pleasure be upon him and his Household.

إِنَّكَ قَرِيبٌ فِجِيبُ innaka qaribun mujibun

Verily, You are nigh and ready to answer.



warzuqna 'amalan bita'atika
Bless us with acting upon the obedience to You,

<u>ۅ</u>ؾٙۅؘڣۜڹٵۼٙڶؠڡؚڵؾؚڮؘۅۺؾٞۊڹؘؠؚؾۣڮ

wa tawaffana `ala millatika wa sunnati nabiyyika and receive us following the rule of You and Your Prophet,

صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ ٱلِهِ

salla allahu 'alayhi wa 'ala alihi blessings of Allah be on him and on his Household.

> ٱللَّهُمَّ ٱغْفِرُ لِي وَلِوَ الِدَىِّ allahumma ighfir li wa liwalidayya

allahumma ighfir li wa liwalidayya O Allah, forgive me and my parents,

وَٱلْ حَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَا فِي صَغِيرِ ٱ warhamhuma kama rabbayani saghiran

warhamhuma kama rabbayani saghiran and have mercy on them as they cared for me when I was little.

> إِجُزِهِمَا بِٱلإِحْسَانِ إِحْسَاناً ijzihima bil-ihsani ihsanan

Reward them generously for their good deeds

وَبِٱلسَّيِّعَاتِ غُفُرَاناً wa bilssayyi'ati ghufranar

and forgive their sins.

ٱللَّهُمَّ ٱغْفِرُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ

allahumma ighfir lilmu'minina walmu'minati O Allah, forgive the faithful men and women,

ٱلأَحْيَاءِمِنْهُمْ وَٱلأَمُوَاتِ

al-ahya'i minhum wal-amwati be they alive or dead,

وَتَابِعُ بَيُنَا وَبَيْنَهُمْ بِأَلْحُيْرَاتِ

wa tabi' baynana wa baynahum bilkhayrati and join us together in bliss and happiness.

ٱللَّهُمَّ ٱغۡفِرُ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا

allahumma ighfir lihayyina wa mayyitina O Allah, forgive our living and dead persons,

> وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا wa shahidina wa gha'ibina

wa shahidina wa gha'ibina our present and absent ones,

ذَكَرِنَاوَأُنْثَانَا

dhakarina wa unthana our male and female ones,

صَغِيرِنَاوَكَبِيرِنَا

our infants and adults,



and our free ones and slaves.

كَنَّبَ ٱلْعَادِلُونَ بِٱللَّهِ kadhaba al'adiluna billahi

Liars are those who ascribe rivals to Allah;

وَضَلُّوا ضَلاَلاً بَعِيداً

wa dallu dalalan ba`idan they have wandered far astray

وَخَسِرُواً جُسۡرَ اناً مُبِيناً wa khasiru khusranan mubinan

and they will have suffered a manifest loss.

ٱللَّهُمَّ صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَ ٱلِ مُحَمَّدٍ

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin O Allah, send blessings to Muhammad and the Household of Muhammad,

وَٱلْحُتِمۡ لِي بِخَيۡرٍ wakhtim li bikhayrin

seal my life with decency,

وَٱكْفِنِي مَا أَهَمَّنِي مِنُ أَمْرِ دُنْيَايَ وَآخِرَ تِي

help me overcome all that which aggrieves me in this world as well as the Hereafter,

وَلاَّتُسَلِّطُ عَلَيَّ مَنُ لاَ يَرْحَمُنِي wa la tusallit alayya man la yarhamuni

do not let him who does not have mercy upon me prevail on me,

وَٱجْعَلُ عَلَيَّ مِنْكَ وَاقِيَةً بَاقِيَةً

waj`al`alayya minka waqiyatan baqiyatan always keep on me an everlasting, protective covering,

وَلاَتَسُلْبُنِي صَالِحَ مَا أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيّ wa la taslubni saliha ma an'amta bihi 'alayya

do not divest me of the well-mannered graces that You have conferred upon me,

وَٱنُرِثُوتُنِيمِنُ فَضُلِكَ بِرِزْقاً وَاسِعاً حَلاَلاً طَيِّباً

warzuqni min fadlika rizqan wasi`an halalan tayyiban

and provide me, out of Your grace, with lawfully gotten, delightful sustenance.

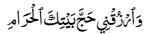
ٱللَّهُمَّ ٱحُرُسُنِي بِحَرَاسَتِكَ

O Allah, keep me under Your alert surveillance,

وَأَحُفَظِنِ بِحِفْظِكَ

wa ihfazni bihifzika protect me with Your support,

take care of me with Your comprehensive care,



grant me opportunity to go on pilgrimage to Your Holy House

فِي عَامِنَا هٰنَا وَفِي كُلِّ عَامٍ fi`amina hadha wa fi kulli `amin

in this year as well as all coming years,

وَزِيَاٰىَةَقَبُرِنَبِيِّكَ وَٱلأَرِْهَّةِ عَلَيْهِمُ ٱلسَّلامُ wa ziyarata qabri nabiyyika wal-a'immati 'alayhim alssalamu

grant me to go on pilgrimage to the tombs of Your Prophet and the Imams, peace be upon them,

وَلاَ تُغْلِنِي يَا مَتِ مِنُ تِلْكَ ٱلْمَشَاهِدِ ٱلشَّرِيفَةِ wa la tukhlini ya rabbi min tilka almashahidi alshsharifati

and do not deprive me, O Lord, of such honorable scenes

وَٱلْمُوَاقِفِٱلْكَرِيمَةِ
walmawaqifi alkarimati

ٱللَّهُمَّ تُبْعَلَيَّ حَتَّىٰ لاَأَعُصِيكَ

O Allah, accept my repentance so that I will not disobey you ever again,

وَأَلْمِمْنِي ٱلْحُيْرَ وَٱلْعَمَلَ بِهِ

inspire me with goodness, good-doing

وَخَشُيْتَكَ فَابِٱللَّيْلِ وَٱلنَّهَا بِمَا أَبُقَيْتَنِي wa khashyataka billayli wa alnnahari ma abqaytani

and fear of You all over day and night as long as You keep me alive.

يَا رَبُّ ٱلْعَالَمِينَ

O Lord of the worlds!

اَللَّهُمَّ إِنِّي كُلَّمَا قُلْتُ قَلَ تَعَيَّأُتُ وَتَعَبَّأْتُ

allahumma inni kullama qultu qad tahayya'tu wa ta`abba'tu O Allah, each time I decide to prepare and ready myself

وَقُمْتُ لِلصَّلاَةِ بَيْنَ يَلَيْكَ وَنَا جَيْتُكَ

wa qumtu lilssalati bayna yadayka wa najaytuka for offering prayers before You and conversing confidentially with You,

أَلْقَيْتَ عَلَيَّ نُعَاساً إِذَا أَنَاصَلَّيْتُ

alqayta `alayya nu`asan idha ana sallaytu

You throw on me slumber whenever I stand for prayer;

وَسَلَبُتَنِي مُنَاجَاتَكَ إِذَا أَنَانَاجَيْتُ

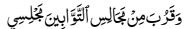
wa salabtani munajataka idha ana najaytu

thus, You deprive me of conversing with You confidentially whenever I try so.

مَالِي كُلَّمَا قُلْتُ قَلُ صَلْحَتُ سَرِيرَ بِي

mali kullama qultu qad saluhat sarirati

What is the wrong with me? Whenever I feel that my inner self has become decent



wa qaruba min majalisi alttawwabina majlisi and that my session has become similar to the sessions of those who turn much to You,

عَرَضَتْ لِي بَلِيَّةٌ أَزَالَتُ قَدَمِي وَحَالَتُ بَيْنِي وَبَيْنَ خِدُمَتِكَ

a misfortune would inflict me, causing my feet to be shaken, and standing against my showing servitude to You.

سَيِّدِي لَعَلَّكَ عَنْ بَابِكَ طَرَدُتَنِي

sayyidi la`allaka `an babika taradtani

O my Master, perhaps You have pushed me away from Your door

وَعَنْ خِلُمَتِكَ فَكَيْتَنِي wa `an khidmatika nahhaytani

أَوْلَعَلَّكَ مَا أَيْتَنِي مُسْتَخِفًا كِعَقِّكَ فَأَقُصَيْتَنِي

aw la`allaka ra'aytani mustakhiffan bihaqqika fa'aqsaytani

Or, perhaps, You have noticed that I belittled the duties that You have made incumbent upon me, and You thus set me aside!

أُولِعَلَكَ مَا أَيْتَنِي مُعْرِضاً عَنْكَ فَقَلَيْتَنِي

Or, perhaps, You have seen me turning away from You and thus You have turned away from me!

أُولَعَلَّكَ وَجَدُتَنِي فِي مَقَامِ ٱلْكَاذِبِينَ فَرَفَضَتَنِي عِلَمُ الْكَاذِبِينَ فَرَفَضَتَنِي aw la'allaka wajadtani fi maqami alkadhibina farafadtani

Or, perhaps, You have found me in the manner of the liars and thus You have rejected me!

أُوْلَعَلَّكَ مَا أَيْتَنِي غَيْرِ شَاكِرٍ لِنَعْمَا ثِلْكَ فَحَرَمُتَنِي aw la'allaka ra'aytani ghayra shakirin lina ma'ika faharamtani

Or, perhaps, You have observed me showing no gratitude for Your graces and thus You have deprived me of them!

أَوْلَعَلَّكَ فَقَدُتَنِي مِن بَحَالِسِ ٱلْعُلَمَاءِفَحَذَلْتَنِي

aw la`allaka faqadtani min majalisi al`ulama'i fakhadhaltani

Or, perhaps, You have not found me in the meetings of the scholars and thus You have let me down!

أَوْلَعَلَّكَ مَ أَيْتَنِي فِي ٱلْغَافِلِينَ فَمِنُ مَحْمَتِكَ آيَسُتَنِي

Or, perhaps, You have seen me among the inattentive ones and thus You have made me despair of Your mercy!

أَوْلَعَلَّكَ مَا أَيْتَنِي آلِفَ بَحَالِسِ ٱلْبَطَّالِينَ فَبَيْنِي وَبَيْنَهُمْ خَلَّيْتَنِي

aw la`allaka ra'aytani alafu majalisa albattalina fabayni wa baynahum khallaytani

Or, perhaps, You have found me fond of the sessions of the wrongdoers and thus You have referred me to them!

أَوْلَعَلَّكَ لَمْ تُعِبَّ أَن تَسْمَعَ دُعَائِي فَبَاعَ لَتَنِي

aw la`allaka lam tuhibba an tasma`a du`a'i faba`adtani

Or, perhaps, You have not willed to hear my prayers and thus You have kept me away from You!

أَوْلَعَلَّكَ بِجُرُمِي وَجَرِيرَ فِي كَافَيْتَنِي

aw la`allaka bijurmi wa jarirati kafaytani

Or, perhaps, You have punished me for my offenses and sins!

أُوْلَعَلَّكَ بِقِلَّةِ حَيَائِي مِنْكَ جَازَيُتَنِي

aw la`allaka biqillati haya'i minka jazaytani

Or, perhaps, You have penalized me for my shamelessness!

فَإِنْ عَفَوْتَ يَا مَتِ فَطَالَمَا عَفَوْتَ عَنِ ٱلْمُنْ نِبِينَ قَبْلِي

fa'in `afawta ya rabbi fatalama `afawta `an almudhnibina qabli If You forgive me, O Lord, then You have occasionally forgiven the sinners like me,

لأَنَّ كَرَمَكَ أَيُ مَتِ يَجِلُّ عَنُ مُكَافَاةِ ٱلْمُقَصِّرِينَ

because Your compassion, O my Lord, is too great to be compared to the punishment of the negligent.

وَأَنَا عَائِذٌ بِفَضُلِكَ هَامِبٌمِنُكَ إِلَيْكَ

wa ana `a'idhun bifadlika haribun minka ilayka

I am now seeking refuge with Your generosity and fleeing for You to You,

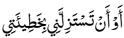
مُتَنَجِّزٌ مَا وَعَلُتَ مِنَ ٱلصَّفُحِ عَمَّنُ أَحُسَنَ بِكَ ظَنَّا mutanajjizun ma wa'adta min'alssafhi 'amman ahsana bika zannan

hoping for the promise that You have taken as regards pardoning those who have good idea about You.



وَأَعْظَمُ حِلْماً مِنْ أَنْ تُقَايِسَنِي بِعَمَلِي wa a'zamu hilman min an tuqayisani bi'amali

and too great in forbearance to punish me for my deed



aw an tastazillani bikhati'ati

or to chastise me for my sin.

وَمَا أَنَا يَاسَيِّدِي وَمَا خَطَرِي

wa ma ana ya sayyidi wa ma khatar

What am I? O Master! What is my weight?

ۿؠ۬ڹۣؠؚڣؘڞ۬ڶؚڵ^ڰڛٙؾۣٮؚؠ

habni bifadlika sayyidi

Excuse me out of Your favor, O my Master,

وَتَصَدَّقُ عَلَيَّ بِعَفُوكَ

wa tasaddaq `alayya bi`afwika act to me charitably our of Your pardon,



cover me with Your covering,

وَٱعۡفُعۡنُ تَوۡبِيخِيبِكَرَمِ وَجُهِكَ wa'fu 'an tawbikhi bikarami wajhika

and let off chiding me out of the liberality of Your Face.

سَيِّدِي أَنَا ٱلصَّغِيرُ ٱلَّذِي مَتَّيْتَهُ

sayyidi ana alssaghiru alladhi rabbaytahu O my Master! I am the little that You have brought up,

وَأَنَا ٱلجَاهِلُ ٱلَّذِي عَلَّمُتَهُ

wa ana aljahilu alladhi `allamtahu I am the ignorant that You have taught,



wa ana alddallu alladhi hadaytahu I am the straying that You have guided,

وَأَنَا ٱلْوَضِيعُ ٱلَّذِي مَفَعْتَهُ

wa ana alwadi'u alladhi rafa'tahu I am the humble that You have given rise,

وَأَنَا ٱلْحَائِفُ ٱلَّذِي آمَنْتَهُ

wa ana alkha'ifu alladhi amantahu I am the afraid that You have given security,

وَٱلْجَائِعُ ٱلَّذِي أَشۡبَعُتَهُ

walja'i'u alladhi ashba'tahu I am the hungry that You have satiated,

وَٱلْعَطْشَانُ ٱلَّذِي أَنْ وَيُتَهُ

wal atshanu alladhi arwaytahu I am the thirsty that You have watered,

وَٱلْعَامِي ٱلَّذِي كَسَوْتَهُ

wal'ari alladhi kasawtahu I am the naked that You have dressed,

وَٱلْفَقِيرُ ٱلَّذِي أَغُنَيْتَهُ

walfaqiru alladhi aghnaytahu I am the poor that You have given affluence,

وَٱلضَّعِيفُ ٱلَّذِي قَوَّيْتَهُ

waldda'ifu alladhi qawwaytahu I am the weak that You have strengthened,

وَٱلنَّلِيلُ ٱلَّذِي أَعُزَزْتَهُ

waldhdhalilu alladhi a'zaztahu I am the lowly that You have given might,

وَٱلسَّقِيمُ ٱلَّذِيشَفَيْتَهُ

walssaqimu alladhi shafaytahu I am the ill that You have cured,

وَٱلسَّائِلُ ٱلَّذِي أَعُطَيْتَهُ

walssa'ilu alladhi a'taytahu I am the beggar that You have donated,

وَٱلْهُنُ نِبُ ٱلَّذِي سَتَرُتَهُ

walmudhnibu alladhi satartahu I am the sinner that You have covered,

وَٱلْخَاطِئُ ٱلَّذِي أَقَلْتَهُ

walkhati'u alladhi aqaltahu I am the guilty that You have excused,

وَأَنَا ٱلْقَلِيلُ ٱلَّذِي كَثَّرُتَهُ

wa ana alqalilu alladhi kaththartahu I am the valueless that You have evaluated,



walmustad`afu alladhi nasartahu I am the helpless that You have backed,

وَأَنَا ٱلطَّرِينُ ٱلَّذِي آوَيُتَهُ

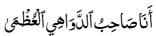
and I am the expelled that You have boarded.

أَنَا يَا رَبِّ ٱلَّذِي لَمُ أَسُتَحُيِكَ فِي ٱلْحَلاَءِ ana ya rabbi alladhi lam astahyika fi alkhala'i

I am, O my Lord, the one who has not felt ashamed of You in secrets

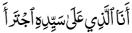


and the one who has not considered Your watching over him in the public.



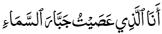
ana sahibu alddawahi al`uzma

I am the committer of the grave transgressions,



ana alladhi `ala sayyidihi ijtara'a

I am the one who challenged his Master,



ana alladhi `asaytu jabbara alssama'a

I am the one who disobeyed the All-great of the heavens,

أَنَا ٱلَّذِي أَعُطَيْتُ عَلَىٰ مَعَاصِي ٱلْجَلِيلِ ٱلرِّشَىٰ

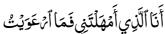
ana alladhi a`taytu `ala ma`asi aljalili alrrisha

I am the one who has given bribes violating the laws of the All-lofty Lord,

أَنَا ٱلَّذِي حِينَ بُشِّرُتُ بِهَا حَرَجُتُ إِلَيْهَا أَسْعَى

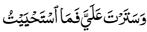
ana alladhi hina bushshirtu biha kharajtu ilayha as`a

I am the one who has been delighted for committing such sins,



ana alladhi amhaltani fama ir`awaytu

I am the one who, although You have respited, has not cared,

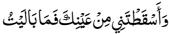


wa satarta `alayya fama istahyaytu

I am the one whom, although You have covered him, has not felt ashamed,



who committed so many acts of disobedience that he has violated (all terms),

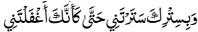


wa asqattani min `aynika fama balaytu

and who, although You have disregarded, has not minded.



So, out of Your forbearance have You given me respite.



You have concealed (my faults) with Your untouchable concealment as if You have been unaware of my acts.

وَمِنُ عُقُوبَاتِ ٱلْمَعَاصِي جَنَّبُتَنِي حَتَّىٰ كَأَنَّكَ ٱسْتَحْيَيْتَنِي wa min 'uqubati alma'asi jannabtani hatta ka'annaka istahyaytani

You have not applied to me the punishments of committing acts of disobedience (to You) as if You are ashamed to face me.

إلهِي لَمْ أَعْصِكَ حِينَ عَصَيْتُكَ وَأَنَا بِرُبُوبِيَّتِكَ جَاحِلٌ

ilahi lam a`sika hina `asaytuka wa ana birububiyyatika jahidun O my God, as I disobeyed You, I have never denied Your Lordship,

وَلاَ بِأُمُرِكَم مُسْتَخِفٌ

have never belittled Your ordains,

<u>ۅٙ</u>ڵٳڵۼڟؙۅڹؾؚڮؘٞڡ۠ؾۘۼڗۣۻ۠

wa la li`uqubatika muta`arridun

have never wished for exposing myself to Your chastisement,

وَلاَلُوعِيدِكَمْتَهَاوِنٌ wa la liwa idika mutahawinun

and have never disparaged Your threat.

لكِنْ خَطِيئَةٌ عَرَضَتُ وَسَوَّلَتُ لِي نَفْسِي

lakin khati'atun `aradat wa sawwalat li nafsi

Nevertheless, sins showed themselves desirable before me, my self commended to me,

وَغَلَبَنِي هَوَ اي wa ghalabani hawaya

my whim overwhelmed me,

وَأَعَانَنِي عَلَيْهَا شِقُوتِي

my impudence helped me accordingly,

وَغَرَّ نِي سِتُرُوكَ ٱلْمُرُخَىٰ عَلَيَّ

and I have been deceived by Your covering that You have laid on me.

فَقَلُ عَصَيْتُكَ وَخَالَفَتُكَ بِجُهُدِي

faqad `asaytuka wa khalaftuka bijuhdi

So, I have exerted efforts in violating Your orders and disobeying You.

فَٱلْآنَ مِنُ عَنَابِكَ مَنُ يَسُتَنْقِنُ فِي fal'ana min 'adhabika man yastanqidhuni

Now, who can ever save me from Your chastisement?

وَمِنُ أَيْدِي ٱلْحُصَمَاءِغَداً مَنُ يُخَلِّصُنِي

wa min aydi alkhusama'i ghadan man yukhallisuni Tomorrow, who can save me from the hands of my rivals?

وَبِحَبُلِ مَنُ أُتَّصِلُ إِنْ أَنْتَ قَطَعُتَ حَبُلَكَ عَنِّي

wa bihabli man attasilu in anta qata`ta hablaka `anni

Whose rope will I catch if You cut off the rope between You and me?

فَوَاسَوْأَتَا عَلَىٰ مَا أَخْصَىٰ كِتَا ابُكَ مِنْ عَمَلِي

fa wa saw'ata `ala ma ahsa kitabuka min `amaliya alladhi Shame on me for my evildoings that Your Book has recorded.

ٱلَّذِي لَوْلاَ مَا أَنْ جُومِنْ كَرَمِكَ وَسَعَةِ مَ حُمَتِكَ

Had it not been for Your generosity, the breadth of Your mercy,

وَهُيِكَ إِيَّايَ عَنِ ٱلَّذِي لَقُنُوطِ لَقَنَطْتُ عِنْدَمَا أَتَنَ تَّكُوهَا

wa nahyika iyyaya `an alqunuti laqanattu `indama atadhakkaruha

and Your warning me against being desperate—the matters that I hopefully depend on, I would have despaired whenever I remember my sins.

يَا خَيْرُ مَنْ دَعَاهُ دَاع

ya khayra man da`ahu da`in

O Greatest Besought Who has been ever besought!

وَأَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجِ wa afdala man rajahu rajin

O Most Favorable Hoped!

ٱللَّهُمَّ بِذِمَّةِ ٱلإِسُلاَمِ أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ

O Allah! I beseech You in the name of the liability of Islam,

وَبِحُرُمَةِ ٱلْقُرُ آنِ أَعْتَمِدُ عَلَيْكَ

I rely upon You in the name of the sanctity of the Qur'an,

وَبِحُيِّي ٱلنَّبِيِّ ٱلرُّمِّيّ

wa bihubbi alnnabiyya al-ummiyya

in the name of my love for the Prophet; the Ummi (inhabitant of Mecca),

ٱڶڨؙۯۺؾۣۘٱڶۿٵۺڡۣؾ

the Qurayshite, the Hashemite,

ٱلْعَرَبِيَّ ٱلتُّهَامِيَّ

the Arab, the Tuhamite.

ٱلْمَكِّيَّ ٱلْمَدَنِيَّ

the Meccan, and the Madanite,

أَنْ جُو ٱلزُّلْفَةَلَايُكِ

arju alzzulfata ladayka

I hope for proximity to You.

فَلاَ تُوحِشِ ٱسۡتِينَاسَ إِيمَانِي fala tuhish isti'nasa imani

So, do not disturb my familiarity with faith

وَلاَ تَجْعَلُ ثُوابِي ثُوابِمَنُ عَبَدَ سِوَاكَ

and do not make my rewa

0:00 / 1:00:49

serve one other than You.

فَإِنَّ قَوْماً آمَنُو ٱبِأَلْسِنَتِهِمُ لِيَحْقِنُو ٱبِهِدِمَاءَهُمُ

fa'inna qawman amanu bi'alsinatihim liyahqinu bihi dima'ahum

Certainly, some people outwardly declared the faith so that they could prevent their blood from being shed.

فَأَدُى كُو أَمَا أَمَّلُو ٱ

However, they attained their goals.

وَإِنَّا آمَنَّا بِكَ بِأَلْسِنَتِنَا وَقُلُو بِنَا لِتَعُفُو عَنَّا

wa'inna amanna bika bi'alsinatina wa qulubina lita fuwa `anna We have believed in You by heart and tongue so that You may excuse us.

فَأَدُى كُنَامَا أُمَّلُنَا

Hence, make us attain our goals,

وَتُبِّتُ ىَ جَاءَكَ فِي صُّلُومِنَا wa thabbit raja'aka fi sudurina

make firm our hope for You in our hearts,

وَلاَ تُرِغُ قُلُو بَتَا بَعُنَ إِذْ هَنَ يُتَنَا wa la tuzigh qulubana ba`da idh hadaytana

make not our hearts to deviate after You have guided us aright,

وَهَبُ لِنَامِنُ لِكُنْكُيَّ مُحَمَّةً

wa hab lana min ladunka rahmatan and grant us from You mercy.

إِنَّكَ أَنْتَ ٱلْوَهَّابُ

Surely, You are the most liberal Giver.

فَوَعِزَّتِكَ لَوِ ٱنْتَهَرْتَنِي مَابَرِحُتُ مِن بَابِكَ

fawa`izzatika law intahartani ma barihtu min babika

By Your Majesty I swear, O my Lord, even if You chide me, I shall never leave Your Door

وَلاَ كَفَفُتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

and I shall never stop flattering You.

لِمَا أَهُو مَ قَلْبِي مِنَ ٱلْمَعُرِ فَقِ بِكَرَمِكَ وَسَعَةِ مَ حُمَتِكَ

lima ulhima qalbi min alma`rifati bikaramika wa sa`ati rahmatika

This is because I have full acquaintance with Your (indescribable) generosity and bounty.

إِلَىٰ مَنُ يَنُهَبُ ٱلْعَبُنُ إِلاَّ إِلَىٰ مَوُلاهُ ila man yadhhabu al'abdul illa ila mawlahu

To whom may a servant go save to his Lord?

وَإِلَىٰمَنۡ يَلۡتَجِئُ ٱلۡمَحۡلُوقُ إِلاَّ إِلَىٰ خَالِقِهِ

wa ila man yaltaji'u almakhluqu illa ila khaliqihi To whom may a mortal resort save to his Creator?

إِلْمِي لَوُ قَرَنُتَنِي بِٱلأَصْفَادِ

O my God, even if You tie me with chains,

وَمَنَعُتَنِي سَيْبَكَ مِنُ بَيْنِ ٱلْأَشُهَادِ

wa mana tani saybaka min bayni al-ashhadi deprive me of the stream of Your bounties in the presence of people,

وَدَلَلْتَ عَلَىٰ فَضَائِحِي عُيُونَ ٱلْعِبَادِ

divulge all my scandalous acts before the eyes of all Your servants,

وَأَمَرُ تَ بِي إِلَىٰ ٱلنَّاسِ wa amarta bi ila alnnari

وَعُلْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ ٱلْأَبْرَ ابِ wa hulta bayni wa bayna al-abrari

and prevent me from communicating the Pious ones,

مَا قَطَعُتُ مَ جَائِي مِنْكَ

ma qata`tu raja'i minka (in spite of all that) I will never stop hoping for You,

وَمَاصَرَفُتُ تَأْمِيلِي لِلْعَفُوعَنُكَ

wa ma saraftu ta'mili lil`afwi `anka I will never stop expecting Your pardon,

وَلاَ خَرَجَ عُبُّكَ مِنُ قَلْبِي

wa la kharaja hubbuka min qalbi and Your love will never exit my heart.

أَنَالِا أَنْسَىٰ أَيَادِيَكَ عِنْدِي

ana la ansa ayadiyaka `indi

I never forget Your graces that I enjoy

وَسِتُركَ عَلَيَّ فِي دَامِ ٱللُّانْيَا

wa sitraka 'alayya fi dari alddunya

and Your having concealed my defects in the worldly abode.

سَيِّدِي أُخُرِجُ حُبَّ ٱللُّنْيَامِنُ قَلْبِي

sayyidi akhrij hubba alddunya min qalbi

O my Master, (please) expel love for the world out of my heart,

وَٱجْمَعُ بَيْنِي وَبَيْنَ ٱلْمُصْطَفَىٰ وَآلِهِ

wa ijma` bayni wa bayna almustafa wa alihi

join me with the Divinely-chosen Prophet and his Household,

خِيَرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَخَاتَمِ ٱلنَّبِيِّين khiyaratika min khalqika wa khatami alnnabiyyina

the choicest of Your creatures and the seal of the Prophets:

مُحَمَّدٍ صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ

muhammadin salla allahu `alyhi wa alihi Muhammad, blessings of Allah be on him and on his Household.

وَٱنْقُلْنِي إِلَىٰ دَرَجَةِ ٱلتَّوْبَةِ إِلَيْكَ

wanqulni ila darajati alttawbati ilayka

Move me to the rank of repentance with You,

وَأُعِنِّى بِٱلْبُكَاءِ عَلَىٰ نَفُسِي فَقَدُ أَفْنَيْتُ عُمْرِي

wa a`inni bilbuka'i `ala nafsi faqad afnaytu `umuri

help me weep for myself after I have come upon the last of my age,

وَقُلُ نَزَلْتُ مَنْزِلَةَ ٱلريسِينَ مِنْ خَيْرِي wa qad nazaltu manzilata al-ayisina min khayri

wa qad nazaltu manzilata al-ayisina min khayri being in the manner of those who despair of any self-decency.

فَمَنُ يَكُونُ أَسُوَأَ حَالاً مِنِّي

faman yakunu aswa'a halan minni Who is then worse than I am

إِنْ أَنَا نُقِلْتُ عَلَىٰ مِثُلِ حَالِي in ana nuqiltu `ala mithli hali ila qabrin

in ana nuqiltu `ala mithli hali ila qabrin when I, such being my case, will be taken to a grave

إِلَىٰ قَبُرٍ لَمُ أُمَهِّ لُهُ لِرَقُنَ قِي lam umahhid-hu liraqdati

that I have neither paved for my long stay

وَلَمْ أَفُرُشُهُ بِٱلْعَمَلِ ٱلصَّالِحِ لِضَجْعَتِي wa lam afrishhu bil amali alssalihi lidaj ati

wa lam afrishhu bil'amali alssalihi lidaj'ati nor furnished with righteous deed for my extended abode.

وَمَا لِي لاَ أَبُكِي

Why should I not weep

وَلاَ أَدۡرِي إِلَىٰمَا يَكُونُ مَصِيرِي

wa la adri ila ma yakunu masiri

while I do not know what my destiny will be?

وَأَىٰ كَانِفُسِي ثُخَادِعُنِي

wa ara nafsi tukhadi`uni

And while I notice that my self is cheating me,

وَأَيَّامِي ثُخَاتِلْنِي

wa ayyami tukhatiluni my days are deceiving me,

وَقَلُ خَفَقَتُ عِنْلَ رَأْسِي أَجْنِحَةُ ٱلْمَوْتِ

wa qad khafaqat inda ra'si ajnihatu almawti and the wings of death are fluttering over my head.

<u>فَ</u>مَا لِي لاَ أَبُكِي

famali la abk

So, why should I not weep?

أَبُكِي لِحُرُوجٍ نَفْسِي abki likhuruji nafsi

I weep for my soul's departing my body.

أبكي لظلمة قبري

abki lizulmati qabri

I weep for the darkness of my grave.



I weep for the narrowness of my vault.

أُبُكِي لِسُوَّ الِمُنْكَرِ وَنَكِيرٍ إِيَّايَ abki lisu'ali munkarin wa nakirin iyyaya

I weep for Munkar and Nakir (the two angels interrogating in graves) being interrogating me.

*ٲڋڮؠۣ*ڴؚۯۅڿؚؠڡؚڽؙۊؘؠؙڔؚؠڠؙۯؾٳڹٲؘڒڸيلاً

abki likhuruji min qabri `uryanan dhalilan

I weep for my coming out of my grave (on the Resurrection Day) naked, humiliated,

حَامِلاً ثِقُلِي عَلَىٰ ظَهُرِي hamilan thiqli `ala zahri

carrying my burdens on my back,

أَنْظُرُ مَرَّةً عَنُ يَمِينِي وَأُخْرَىٰ عَنُ شِمَالِي

anzuru marratan `an yamini wa ukhra `an shimali distributing my sights to my right and my left.

إِذِ ٱلْحُلَائِثُ فِي شَأْنٍ عَيْرِ شَأَنِي idh alkhala'iqu fi sha'nin ghayri sha'ni

Behold! The creatures will each be engaged with matters other than mine.

''الِكُلِّ ٱمۡرِيِّ مِنْهُمُ يَوۡمَئِذٍ شَأَنٌ يُغۡنِيهِ''

likulli imri'in minhum yawma'idhin sha'nun yughnihi

Every man that day will have concern enough to make him heedless of others.

ٷۘڿۅڰ۠ؽۅؘٛڡ_ؖؿڶۣڡؙۺڣؚڔؘۊ۠ۜۻؘڶڿػؘؾۨ۠ڡ۠ۺؾۘڹۺؚڔۊۨ۠[؞]ٚ

wujuhun yawma'idhin musfiratun dahikatun mustabshiratun Many faces on that day shall be bright, laughing, joyous.

وَوُجُوهٌ يَوۡمَئِنِ عَلَيۡهَا غَبَرَةٌ تَرۡهَقُهَا قَتَرَةٌ ''وَذِلَّةٌ

wa wujuhun yawma'idhin `alayha ghabaratun tarhaquha qataratun wa dhillatun And many faces on that day, on them shall be dust. Darkness, and humiliation shall cover them.

سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعَوَّلِي وَمُعُتَمَدِي sayyidi `alayka mu`awwali wa mu`tamadi

O my Master, on You I depend and rely.

وًىٰ جَائِي وَتَوَكَّلِي

wa raja'i wa tawakkuli

In You I put my hope and faith.

وبِرَحْمَتِكَ تَعَلَقِي

wa birahmatika ta`alluqi

To Your mercy I hang.

تُصِيب بِرَحْمَتِكَ مَنُ تَشَاءُ

tusibu birahmatika man tasha'u

You direct Your mercy towards whomsoever You like

وَهَٰهُ بِي بِكُرَ امْتِكَ مَنُ ثُحِبٌ

wa tahdi bikaramatika man tuhibbu

and You guide, out of Your honoring, whomsoever You will.

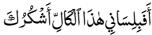
فَلَكَ ٱلْحُمُدُ عَلَىٰ مَا نَقَّيْتَ مِنَ ٱلشِّرُكِ قَلْبِي

falaka alhamdu 'ala ma naqqayta min alshshirki qalbi

So, all praise be to You for You have purified my heart from polytheism.

وَلَكَ ٱلْحُمَٰلُ عَلَىٰ بَسُطِ لِسَانِي wa laka alhamdu `ala basti lisani

All praise be to You for You have made my tongue express utterly.



afabilisani hadha alkalli ashkuruka

How can I praise You properly while my tongue is too short to do so?



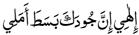
How can I please You while the extent of my efforts is too short to do so?



What extent can my tongue reach if compared to the limitless extent of thanking You?

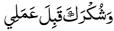


What amount can my efforts reach if compared to the limitless amount of Your graces and favors?



ilahi inna judaka basata amali

O my God! It is certainly Your benevolence that has given me hope.



It is my thanks to You that have granted approval for my deeds.

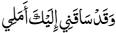


O my Master, for You do I desire,

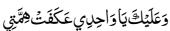




and to You do I look forward.



It is my hope that has driven me towards You.



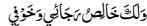
wa `alayka ya wahidi `akaftu himmati

To You, O my One and Only God, do I direct my determination.

وَفِيمَا عِنْدَكَ أَنْبُسَطَتُ رَغُبَتِي

wa fima `indaka inbasatat raghbati

Towards what You have in possession are my desires directed.



wa laka khalisu raja'i wa khawfi

For You is the ultimate of my hope and fear.

وَبِكَ أَنِسَتُ كُلِّتِي wa bika anisat mahabbati

With You have I become familiar.

وَ إِلَيْكَ أَلْقَيْتُ بِيَدِي

wa ilayka alqaytu biyadi

To You have I submitted my hand.

وَ بِحَبُلِ طَاعَتِكَ مَلَ دُثُ رَهُبَتِي wa bihabli ta'atika madadtu rahbati

To the rope of obedience to You have I extended my fears.

يَامَوُلايَ بِنِ كُرِكَ عَاشَ قَلْبِي

ya mawlaya bidhikrika `asha qalbi

O my Master, only through mentioning You have my heart lived.

وَبِهُنَا جَاتِكَ بَرَّ دُثُ أَلَمَ ٱلْخُوُفِ عَتِّي wa bimunajatika barradtu alama alkhawfi anni

Only through my confidential conversations with You have I cooled the pains of my fear.

فَيَامَوُلايَ وَيَامُؤَمَّلِي وَيَامُنْتَهَىٰ سُؤْلِي

faya mawlaya wa ya mu'ammali wa ya muntaha su'li

So, O my Master! O my Trusty Patron! O Ultimate Hope!

فَرِّ قُ بَيْنِي وَبَيْنَ زَنْبِي ٱلْمَانِع لِي مِنُ لُزُومِ طَاعَتِكَ farriq bayni wa bayna dhanbiya almanii li min luzumi ta'atika

Separate me from my transgressions which prevent me from adhering to the obedience to You.

فَإِنَّمَا أَسْأَلُكَ لِقَدِيمِ ٱلرَّجَاءِفِيكَ

fa'innama as'aluka liqadimi alrraja'i fika

I only pray You on account of my eternal faith in You

وَعَظِيمِ ٱلطَّمَعِمِنُكَ wa 'azimi alttama'i minka

and my desire for Your mercy and kindness

ٱلَّذِي أَوْجَبُتَهُ عَلَىٰ نَفْسِكَ مِنَ ٱلرَّ أُفَةِ وَٱلرَّحْمَةِ

alladhi awjabtahu `ala nafsika min alrra'fati walrrahmati

that You have made incumbent upon Yourself.

فَٱلاَمُولِكَ وَحُدَكَ كَ لاَشْرِيكَ لَكَ

fal-amru laka wahdaka la sharika laka

So, the whole affair is Yours alone. There is no partner with You at all.

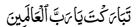
وَٱلْخُلُقُ كُلُّهُمْ عِيَالُكَ وَفِي قَبْضَتِكَ

walkhalqu kulluhum iyaluka wa fi qabdatika

All the creatures are dependent upon You and are in Your grip.

وَكُلُّ شَيْءٍخَاضِعٌ ل*كَ*

wa kullu shay'in khadi`un laka All things are submissive to You.



tabarakta ya rabba al'alamina

Blessed be You, O Lord of the worlds.

إِلْمِي ٱنْ حَمْنِي إِذَا ٱنْقَطَعَتُ حُجَّتِي ilahi irhamni idha inqata at hujjati

O my God, have mercy on me when my argument is proven nil,

وَكُلُّ عَنُ جَوَابِكَ لِسَانِي wa kalla 'an jawabika lisani

when my tongue can no longer find any answer,

وَطَاشَ عِنْكَ سُؤَ اللَّهَ إِيَّا يَ لَبِّي wa tasha "inda su'alika iyyaya lubbi

and when my mind scatters as soon as You start interrogating me.

فَيَا عَظِيمَ مَجَائِي لِأَثْغَيِّبُنِي إِذَا ٱشَّتَكَّتُ فَاقَتِي faya `azima raja'i la tukhayyibni idha ishtaddat faqati

So, O my great hope, do not forsake me when my need terribly increases,

وَلاَتَوُدَّ نِي لِجَهُلِي wa la taruddani lijahli

do not reject me on account of my ignorance,

وَلاَ ثَمُنَعُنِي لِقِلَّةِ صَبْرِي

wa la tamna`ni liqillati sabri

and do not stop conferring upon me on account of my lack of patience.

أُعُطِنِي لِفَقُرِي a tini lifaqri

Grant me for I am poor.

وَٱمُ حَمُنِي لِضَعُفِي

warhamni lida`fi

Have mercy upon me for I am weak.

سَيِّكِي عَلَيْكَ مُعْتَمَكِي وَمُعَوَّلِي sayyidi 'alayka mu'tamadi wa mu'awwali

O my Master, on You do I rely and lean.

وًى جَائِي وَتَوَكَّلِي

wa raja'i wa tawakkuli

You are my hope, and in You do I have faith.

وَبِرَ حُمَتِكَ تَعَلَقِي

wa birahmatika ta`alluqi

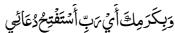
To Your mercy do I attach myself.

وبفنائك أعظر تخلي

wa bifina'ika ahuttu rahli In Your courtyard do I dwell.

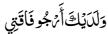
wa bijudika aqsidu talibati

On account of Your benevolence do I declare my request.

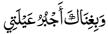


wa bikaramika ay rabbi astaftihu du`a'i

With Your generosity, O my Lord, do I begin my prayers.



With You do I desire for meeting my needs.



wa bighinaka ajburu `aylati

Through Your wealth do I settle my poverty.

وَتَحُتَ ظِلِّ عَفُوكَ قِيَامِي wa tahta zilli 'afwika qiyami

Under the shade of Your pardon do I stand.

وَإِلَىٰ جُودِكَ وَكَرَمِكَ أَرْفَعُ بَصَرِي

wa ila judika wa karamika arfa`u basari

Towards Your benevolence and generosity do I raise my sight.

وَإِلَىٰمَعُرُوفِكَ أُدِيهُ نَظُرِي wa ila ma rufika udimu nazari

I persistently look for Your favors;

فَلا تُحْرِقُنِي بِٱلنَّامِ وَأَنْتَ مَوْضِعُ أَمَلِي

fala tuhriqni bilnnari wa anta mawdi`u amali

so, do not let the flames of the Fire consume me while You are my ultimate hope,

وَلاَّتُسۡكِتِّي ٱلْهَاوِيةَ فَإِنَّكَ قُرَّةُ عَيْنِي wa la tuskinni alhawiyata fa'innaka qurratu 'ayni

and do not embed me in the deep black abyss while You are the delight of my eyes.

ؘؽٵڛؾۣ<u>ؚ</u>ٮؠۣٳۘڵڗؙٛػؙڹؚۨڹڂؚڟؚؾۣۑٳؚؚۣڂڛٵڹڮؘۘۊڡۧڠؙۯۅڣۣڮ

ya sayyidi la tukadhdhib zanni bi'ihsanika wa ma`rufika

O my Master, do not thwart my idea about Your grace and favors,

فَإِنَّاكَ ثِقَتِي fa'innaka thiqati

for in You I trust.

وَلاَتُحُرِمُنِي ثُوَابَكَ

wa la tahrimni thawabaka

Do not deprive me of Your rewards,

فَإِنَّكَ ٱلْعَارِثُ بِفَقْرِي fa'innaka al'arifu bifaqri

for You best know my poverty.

إِهِي إِنْ كَانَ قَدُ دَنَا أَجَلِي وَلَمْ يُقَرِّبُنِي مِنْكَ عَمَلِي

ilahi in kana qad dana ajali wa lam yuqarribni minka amali

O my God, if my death is drawing near while my deeds have not yet drawn me near You,

<u>نَقَ</u>َنُ جَعَلْتُ ٱلإِعْتِرَاكَ إِلَيْكَ بِنَنْبِي وَسَائِلَ عِلَلِي

faqad ja`altu ali`tirafa ilayka bidhanbi wasa'ila `ilali

then let my confession of having committed sins be my means of justification.



ilahi in 'afawta faman awla minka bil'afwi O my God, if You forgive, then who is worthier than You in forgiveness?

وَإِنْ عَنَّ بُتَ فَمَنْ أَعُدَلُ مِنْكَ فِي ٱلْحُكُمِ

And if You punish, then who is fairer than You in judgment?

ٱؠؙػۿڔڣۣۿۮؚۅٱڵڒؙ۠ڹؙؾٵۼٛۯؠڗۣؠ

irham fi hadhihi alddunya ghurbati Have mercy on my misery in this world

وَعِنْلَ ٱلْمُؤْتِ كُرْبَتِي wa 'inda almawti kurbati

on my grief at the time of death,

وَفِي ٱلْقَابُرِ وَحُلَيْ wa fi algabri wahdati

وَفِي ٱللَّحُدِوَحُشَتِي wa fi allahdi wahshati

on my lonesomeness in the underground hole,

وَإِذَا نُشِرُ ثُ لِلْحِسَابِ بَيْنَ يَدَيُكُ ذُلَّ مَوْقِفِي

wa idha nushirtu lilhisabi bayna yadayka dhulla mawqifi and on my humiliating situation when I shall be resurrected for account before You.

وَٱغُفِرُ لِي مَا خَفِي عَلَىٰ ٱلاَدَمِيِّينَ مِنُ عَمَلِي waghfir li ma khafiya `ala al-adamiyyina min `amali

Forgive my deeds that have been concealed from the other human beings,

وَأُدِمُ لِيمَا بِهِ سَتَرُتَنِي

make permanent for me that on account of which You have covered my faults,

وَٱمُحَمۡنِي صَرِيعاً عَلَىٰ ٱلۡفِرَاشِ تُقلِّبُنِيۤ أَيُدِي أَحِبَّتِي

warhamni sari`an `ala alfirashi tuqallibuni aydi ahibbati

have mercy on me when I am thrown on the death bed turned over at the hands of my dear ones,

وَتَفَضَّلُ عَلَيَّ مُمُّلُوداً عَلَىٰ ٱلْمُغَتَسَلِ يُقَلِّدُنِي صَالِحُ جِيرَتِي wa tafaddal alayya mamdudan ala almughtasali yuqallibuni salihu jirati

do a favor to me when I am laid on the table of the dead bathroom turned over at the hands of my righteous neighbors,

وَتَحَتَّنُ عَلَيَّ مَحُمُولاً قَدُتنَاوَلَ ٱلأَقْرِبَاءُ أَطُرَاتَ جِنَازِتِي

wa tahannan 'alayya mahmulan qad tanawala al-aqriba'u atrafa janazati act kindly towards me when I am carried while my relatives hold the edges of my coffin,

وَجُلُ عَلَيَّ مَنْقُولاً قَلُ نَزَلْتُ بِكَ وَحِيداً فِي خُفُرَ قِي wa jud `alayya manqulan qad nazaltu bika wahidan fi hufrati

be generous with me when I am carried, alone, to my hole,

وَٱلْهُ حَمْ فِي ذَٰلِكَ ٱلْبَيْتِ ٱلْجَيْدِيدِ غُرْبَتِي حَتَّى لاَ أَسْتَأْنِسَ بِغَيْرِكَ

warham fi dhalika albayti aljadidi ghurbati hatta la asta'nisa bighayrika

have mercy on my loneliness in that (new) dwelling so that I will not feel at ease with anyone other than You.

يَاسَيِّدِي إِنُ وَكَلْتَنِي إِلَىٰ نَفْسِي هَلَكُتُ

O my Master, if You leave me for myself, I will certainly perish.

سَيِّكِي فَبِمَنُ أَسُتَغِيثُ إِنُ لَمُ تُقْلِنِي عَثُرَ قِي sayyidi fabiman astaghithu in lam tuqilni `athrati

O my Master, to whom will I resort if You do not overlook my slips?

فَإِلَىٰ مَنُ أَفَزَعُ إِنُ فَقَدُتُ عِنَا يَتَكَ فِي ضَجْعَتِي

fa'ila man afza'u in faqadtu 'inayataka fi daj'ati

To whom will I run for help if I miss Your care for me in my stay (in grave)?

وَإِلَىٰ مَنَ أَلْتُحِئُ إِنَ لَمُ تُنَفِّسُ كُرُبَتِي

To whom will I refer if You do not relieve my grief?



0 my Master! Who will be with me?

وَمَنُ يَرُ حُمُّنِي إِنْ لَمُ تَرُ حَمُنِي wa man yarhamuni in lam tarhamni

Who will have mercy on me if You do not?

وَفَضُلَمَنُ أَوَّمِّلُ إِنْ عَلِمْتُ فَضُلَكَ يَوْمَ فَاقَتِي

wa fadla man u'ammilu in `adimtu fadlaka yawma faqati

Whose favor will I expect if I miss Your favors on the day of my neediness?

وَإِلَىٰ مَنِ ٱلْفِرَارُ مِنَ ٱلذُّنُوبِ إِذَا ٱنْقَضَىٰ أَجَلِي

To whom will I flee from my sins when my deadline comes?

سَيِّدِي لاَتُعَدِّبُنِي وَأَنَا أَنْجُوكَ

sayyidi la tu`adhdhibni wa ana arjuka

O my Master, do not punish me while I please You hopefully.



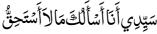
O my God, (please do) give success to my expectations



فَإِنَّ كَثُرَةَ ذُنُوبِي لاَ أَمْجُونِيهَا إِلاَّ عَفُوكَ

fa'inna kathrata dhunubi la arju fiha illa `afwaka

As for my numerous sins, I hope for nothing other than Your pardon.



sayyidi ana as'aluka ma la astahiqqu

O my Master, I am asking You for things that I do not deserve

وَأَنْتَ أَهُلُ ٱلتَّقُوَىٰ وَأَهُلُ ٱلۡمَغُفِرَةِ

wa anta ahlu alttaqwa wa ahlu almaghfirati

and You are verily the worthiest of being feared and the worthiest of forgiving.

فَٱغُفِرُ لِي وَأَلْبِسْنِي مِنُ نَظَرِكَ ثُوْباً يُعَطِّي عَلَيَّ ٱلتَّبِعَاتِ faghfir li wa albisni min nazarika thawban yughatti 'alayya alttabi'ati

So, forgive me and dress me, out of Your relief, a garment covering all my defects,

وَتَغُفِرُهَا لِي وَلاَ أَطَالَب بِهَا

and forgive them for me so that I will not be responsible for them.

إِنَّكَ ذُو مَنِّ قَدِيمٍ innaka dhu mannin qadimin

Verily, You are the Lord of eternal favoring,

وصَفَحِ عَظِيمٍ wa safhir azimin

وَتَجَاوُزٍ كُرِيمٍ wa tajawuzin karimir

and liberal exoneration.

إِلْمِي أَنْتَ ٱلَّذِي تُفِيضُ سَيْبَكَ عَلَىٰ مَنُ لاَ يَسْأَلُكَ

O my God, You make Your flowing graces reach those who never pray You

وَعَلَىٰ ٱلجُاحِدِينَ بِرُبُوْبِيَّتِكَ

wa `ala aljahidina birububiyyatika and those who deny Your Lordship.

فَكَيْفَسِيِّدِي بِمَنْ سَأَلَكَ وَأَيْقَنَ أَنَّ ٱلْخَلْقَ لَكَ وَٱلأَمْرَ إِلَيْكَ

fakayfa sayyidi biman sa'alaka wa ayqana anna alkhalqa laka wal-amra ilayka

So, O my Master, what should You do to those who pray You and believe undoubtedly that You manage all creation and all affairs!

تَبَاءَ كُتَوتَعَالَيْتَ يَاءَبُّ ٱلْعَالَمِينَ

tabarakta wa ta`alayta ya rabba al`alamina

Blessed by You and Exalted be You, O Lord of the worlds!

سَيِّدِي عَبْنُكَ بِبَابِكَ أَقَامَتُهُ ٱلْخَصَاصَةُ بَيْنَ يَنَ يُكَ

sayyidi `abduka bibabika aqamat-hu alkhasasatu bayna yadayka

O my Master, I, Your servant, am standing at Your door owing to neediness,

يَقُرَعُ كِبَابِ إِحْسَانِكَ بِنُعَائِهِ yaqra'u baba ihsanika bidu'a'ihi

am knocking at it suppliantly.

فَلاَتُعُرِضُ بِوَجُهِكَ ٱلْكَرِيمِ عَتِي fala tu'rid biwajhika alkarimi 'anni

So, do not turn Your generous Face away from me.

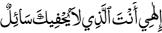
وَٱقْبَلُ مِنِّي مَا أَقُولُ فَقَلُ دَعَوْتُ بِهِلْنَا ٱللَّ عَاءِ

waqbal minni ma aqulu faqad da`awtu bihadha alddu`a' Accept that which I utter, for I have prayed using this supplication,

ۅٙٲڹٵٲؠ۠ڰؚۅٲڽؙڵٲؾۘۯڐۜؽڡٙۼڔؚڧؘۊ<u>ٞڡ</u>ؚۑۣٞؠؚۯٲڣٙؾڰۅٙؠٛ^ڿۄٙؾڮ

wa ana arju an la taruddani ma`rifatan minni bira'fatika wa rahmatika

hoping that You will not reject me since I have full awareness of Your kindness and mercifulness.



ilahi anta alladhi la yuhfika sa'ilun O my God, it is You Whom is never disturbed by any suppliant

وَلاَ يَنْقُصُكَ نَائِلٌ

and Whose kingdom is never decreased owing to donations.

أَنْتَ كَمَا تَقُولُ وَفَوْقَ مَا نَقُولُ

anta kama taqulu wa fawqa ma naqulu

You are as exactly as You describe Yourself and is above all that which we say.

ٱللَّهُمَّ إِنِّيَ أَسْأَلُكَ صَبُراً جَمِيلاً

O Allah, I beseech You for comely patience,

وَفَرَجاً قَرِيباً

immediate relief.

وَقُولاً صَادِقاً wa qawlan sadiqan

truthful wording,

wa ajran `aziman and splendid reward.

أَسُأَلُكَ يَا رَبِّ مِنَ ٱلْخَيْرِ كُلِّهِ

as'aluka ya rabbi min alkhayri kullihi I pray You, O Lord, for all goodness,

مَاعَلِمُتُ مِنْهُ وَمَالَمُ أَعُلَمُ

ma `alimtu minhu wa ma lam a`lam be it known by me or unknown.

أَسْأَلُكَ ٱللَّهُمَّ مِنْ خَبْرِ مَاسَأَلُكَ مِنْهُ عِبَادُكَ ٱلصَّالِحُونَ

as'aluka allahumma min khayri ma sa'alaka minhu `ibaduka alssalihuna I pray You, O Allah, for the goodness that Your righteous servants have besought from You.

يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ

ya khayra man su'ila

O All-excellent One that is asked!

وَأَجُورَهَنُ أَعْظَىٰ

wa ajwada man a'ta

O most benevolent of those who may give!

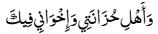
أُعُطِنِي سُؤُلِي فِي نَفُسِي وَأَهُلِي a`tini su'li fi nafsi wa ahli

(Please do) respond to my request as regards myself, my family,

وَوَالِاَيِّ وَوُلُدِي

wa walidayya wa wuldi my parents, my children,

0:00 / 1:00:49



wa ahli huzanati wa ikhwani fika my comrades, and my brothers-in-faith.

وَأَثْرُغِلُ عَيْشِي

wa arghid `aysh Bless my living,

وَأَظْهِرُ مُرُوِّيْ

wa azhir muruwwati manifest my integrity,

وَأُصْلِحُ جَمِيعَ أُحُوَالِي wa aslih jami'a ahwali

wa aslih jami'a ahwali set aright all my affairs,

وَٱجْعَلْنِي لِمَّنَ أَطَلْتَ عُمْرَهُ

waj`alni mimman atalta `umrahu and include me with those whom You decide to live long,

وَحَسَّنُتَ عَمَلَهُ

wa hassanta `amalahu whose deeds are righteous,

وَأَتُمَمُتَ عَلَيْهِ نِعُمَتَكَ وَى ضِيتَ عَنْهُ

wa atmamta `alayhi ni`mataka wa radita `anhu

those for whom You have perfected Your favors, those with whom You are pleased,

وَأَحْيَيْتَكُ حَيَاقًا طَيِّبَةً فِي أَذُومِ ٱلسُّرُوسِ wa ahyaytahu hayatan tayyibatan fi adwami alssururi

wa ahyaytahu hayatan tayyibatan fi adwami alssururi and those whom You have granted comfortable life with permanent pleasure,

وَأَسْبَعْ ٱلْكَرَامَةِ وَأَتَحِ ٱلْعَيْشِ

wa asbaghi alkaramati wa atammi al'ayshi reputable honor, and perfect contentment.

إِنَّكَ تَفْعَلُ مَا تَشَاءُ

innaka taf`alu ma tasha'u Verily, You do whatever You will,

وَلاَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ غَيْرُكَ

wa la yafalu ma yasha'u ghayruka while none else can ever do what one wills.

ٱللَّهُمَّ خُصَّنِي مِنْكَ بِخَاصَّةِ ذِكْرِكَ

allahumma khussani minka bikhassati dhikrika
O Allah, give me exclusively the grace of private mention of You,

O Allah, give me exclusively the grace of private mention of You,

وَلاَتَجُعَلْ شَيْئاً هِمَّا أَتَقَرَّبُ بِهِ

wa la taj`al shay'an mimma ataqarrabu bihi do not let any of the things by which I seek Your nearness

فِي آنَاءِ ٱللَّيْلِ وَأَطُرَانِ ٱلنَّهَارِ

fi ana'i allayli wa atrafi alnnahari

in the hours of the night and the ends of the days



riya'an wa la sum`atan take the form of ostentation, showing off,

وَلاَأْشَر أَوَلاَبَطُر أَ

pretension, or insolence.

وَٱجْعَلْنِي لَكَ مِنَ ٱلْخَاشِعِينَ

waj`alni laka min alkhashi`ina

ٱللَّهُمَّ أَعُطِنِي ٱلسَّعَةَ فِي ٱلرِّرْقِ

O Allah, grant me affluent means of livelihood,

وَٱلأَمُنَ فِي ٱلْوَطَنِ

security in my homeland,

وَقُرَّةٌ قَٱلْعَيْنِ فِي ٱلأَهْلِ وَٱلْمَالِ وَٱلْوَلْكِ wa qurrata al'ayni fi al-ahli walmali walwaladi

delight in my family, property, and children,

وَ ٱلْمُقَامَةِ فِي نِعَمِكَ عِنُدِي

walmuqama fi ni amika `indi permanence of Your graces,

وَٱلصِّحَّةَ فِي ٱلجِسُمِ walssihhata fi aljismi

healthy body,

وَٱلْقُوَّةَ فِي ٱلْبَكَنِ walquwwata fi albadani

وَٱلسَّلاَمَةَ فِي ٱلدِّينِ

and sound faith.

وَأَسْتَغُمِلْنِي بِطَاعَتِكَ وَطَاعَةِ رَسُولِكَ

wasta`milni bita`atika wa ta`ati rasulika

Dedicate my affairs to the obedience to You and to Your Messenger,

كْحَمَّدِ صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ ٱلِهِ أَبَداً مَا ٱسْتَعُمَرُ تَنِي

muhammadin salla allahu `alayhi wa `ala alihi abadan ma ista`martani

Muhammad—Allah's blessings be upon him and his Household—as long as You give me life.

وَٱجُعَلْنِي مِنُ أَوْفَرِ عِبَادِكَ عِنْدَكَ كَ نَصِيباً

waj`alni min awfari `ibadika `indaka nasiban Make me one of the most rewarded servants of You

فِي كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتُهُ وَتُنْزِلُهُ فِي شَهْرِ مَمَضَانَ

fi kulli khayrin anzaltahu wa tunziluhu fi shahri ramadana in each and every item of goodness that You have descended and You will descend during the month of Ramadan



وَمَا أَنۡتَمُنُولُهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ مِنُ ٓ كُمَّةٍ تَنۡشُرُهَا

as well as all that which You decide to descend throughout the year, including mercy that You spread,

وعَافِيَةٍ تُلْدِسُهَا

wa `afiyatin tulbisuha good health with which You adorn,

وَبَلِيَّةٍ تَكُفَعُهَا

wa baliyyatin tadfa`uha misfortune that You repel,

وَحَسَنَاتٍ تَتَقَبَّلُهَا

wa hasanatin tataqabbaluha good deeds that You admit,

وَسَيِّنَاتٍ تَتَجَاوَرُ عَنُهَا wa sayyi'atin tatajawazu 'anha

and evildoings that You excuse.

وَٱمُرُثُونِي حَجَّ بَيْتِكَ ٱلْحَرَامِ فِي عَامِنَا هَٰذَا وَفِي كُلِّ عَامِ

warzuqni hajja baytika alharami fi `amina hadha wa fi kulli `amin Bestow upon me with pilgrimage to Your Holy House in this year plus all years,

وَٱكُرُ ثُونِي بِرِزُقاً وَاسِعاً مِنُ فَضَلِكَ ٱلْوَاسِع warzuqni rizqan wasi'an min fadlika alwasi'i

grant me prosperous sustenance out of Your limitless bounty,

وَٱصۡرِفَعَنِّي يَاسَيِّدِي ٱلأَسُوَاءَ

wasrif `anni ya sayyidi al-aswa'a dismiss, O my Master, all evils from me,

وَٱقْضِعَنِي ٱلدَّيْنَ وَٱلظُّلاَمَاتِ حَتَّى لاَأَتَأَذَّىٰ بِشَيْءٍمِنْهُ

waqdi anni alddayna walzzulamati hatta la ata'adhadha bishay'in minhu help me settle my debts as well as my evildoings so that I will be saved from their liabilities,

وَخُذُ عَنِّي بِأَسْمَاعِ وَأَبْصَاءِ أَعُلَائِي وَحُسَّادِي وَٱلْبَاغِينَ عَلَيَّ

wa khudh `anni bi'asma`i wa'absari a`da'i wa hussadi walbaghina `alayya

save me from the hearings and sights of my enemies, those who envy me, and those who intend to oppress me,

وَٱنْصُرُ فِي عَلَيْهِمُ wansurni `alayhim

back me against them,

وَأُقِرَّ عَيُنِي وَفَرِّ حُقَلْبِي

give delight to my eye and joy to my heart,

وَٱجْعَلْ لِيمِنْ هَمِّي وَكَرْبِي فَرَجاً وَتَخَرَجاً

grant me relief and exit against my grief and misery,

وَٱجْعَلُمَنُ أَمَادَنِي بِسُوءٍمِنُ جَمِيع خَلْقِكَ تُحُتَّقَ

waj`al man aradani bisu[']in min jami`i khalqika tahta qadamayya make all those who intend evil to me, among all Your creatures, be under my feet,

وَٱكۡفِنِي شَرَّ ٱلشَّيۡطَانِ

protect me against the evil of Satan,

وَشَرَّ ٱلسُّلَطَانِ

wa sharra alssultani the evil of the ruling authority,

وَسَيِّمًاتِ عَمَلِي wa sayyi'ati 'amali

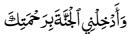
and the consequences of my evildoings,

وَطَهِّرُ نِيمِنَ ٱلذُّنُوبِ كُلِّهَا

wa tahhirni min aldhdhunubi kulliha purify me from all my sins,

وَأَجِرُ نِي مِنَ ٱلنَّا يِعِفُوكَ wa ajirni min alnnari bi afwika

save me from Hellfire on account of Your pardon,



wa adkhilni aljannata birahmatika

allow me to enter Paradise on account of Your mercy,

وَرُوِّ جُنِي مِنَ ٱلْحُوْرِ ٱلْعِينِ بِفَضَلِكَ

marry me off the Paradisiacal women on account of Your grace,

وَأَلْحِقُنِي بِأُولِيَائِكَ ٱلصَّالِحِين مُحَمَّدِ وَآلِهِ

wa alhiqni bi'awliya'aka alssalihina muhammadin wa alihi

and join me to Your righteous intimate servants—Muhammad and his Household,

ٱلأَبُرَ ابِ ٱلطَّيِّبِينَ ٱلطَّاهِرِينَ ٱلأَّحْيَابِ al-abrari alttayyibina alttahirina al-akhyari

the purified, the immaculate, and the pious.

صَلَّوا اتُكَ عَلَيْهِمْ وَعَلَىٰ أَجْسَادِهِمْ وَأَنْ وَاحِهِمْ وَرَحْمَةُ ٱللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

salawatuka `alayhim wa `ala ajsadihim wa arwahihim wa rahmatu allahi wa barakatuhu May Your peace, mercy, and blessings be upon their bodies and souls.

ٳ<u>ۣۿ</u>ۑۣۅؘڛؾۣٮؚۑۅؘعؚڗۜؾڮۅؘجؘڵٳڮ

ilahi wa sayyidi wa `izzatika wa jalalika

O my God and my Master, I swear by Your Mighty and Your Glory,

لَئِنَ طَالَبَتَنِي بِذُنُوبِي لِأَطَالِبَنَّكَ بِعَفُوكَ la'in talabtani bidhunubi la'utalibannaka bi'afwika

if You will interrogate me for my sins, I will demand with Your pardon.

وَلَئِنْ طَالَبُتَنِي بِلْؤُمِي لِأُطَالِبَنَّكَ بِكَرَمِكَ

wa la'in talabtani bilu'mi la'utalibannaka bikaramika

If You interrogate me for my meanness, I will demand with Your kindness.

وَلَئِنُ أَدْخَلْتَنِي ٱلتَّامَ لِأُخْدِرِنَّ أَهُلَ ٱلتَّامِ يُحْبِّى لَكَ

wa la'in adkhaltani alnnara la'ukhbiranna ahla alnnari bihubbi laka

If You order me to Hellfire, I will tell all the inhabitants therein that I love You.

إِهِي وَسَيِّدِي إِنْ كُنْتَ لاَتَغُفِرُ إِلاَّلاَّوْلِيَائِكَ وَأَهُلِ طَاعَتِكَ

O my God and Master, if you forgive only Your intimate servants and those who obey You,

فَإِلَىٰ مَنۡ يَفُزَعُ ٱلۡمُنۡ نِبُونَ

fa'ila man yafza'u almudhnibuna to whom then will the sinful resort?

وَإِنْ كُنْتَ لاَتُكْرِمُ إِلاَّأَهُلَ ٱلْوَفَاءِبِكَ

If You honor none but those who act loyally to You

فَبِمَنُ يَسۡتَغِيثُ ٱلۡمُسِيئُونَ

fabiman yastaghithu almusi'una

then whose shelter will the evildoers seek?

إِلْهِي إِنَّ أَدُّ تَكَلَّتَنِي ٱلنَّامَ فَفِي ذَٰلِكَ سُرُومٌ عَنُوِّكَ ilahi in adkhaltani alnnara fafi dhalika sururu 'aduwwika

O my God, if You decide to put me in Hellfire, this will definitely please Your enemies!

وَإِنَّ أَدۡخَلۡتَنِي ٱلۡجُنَّةَ فَفِي ذَٰلِكَسُّرُومُ نَبِيِّكَ

wa in adkhaltani aljannata fafi dhalika sururu nabiyyika

But if You decide Paradise for me, then this will certainly please Your Prophet!

وَأَنَا وَٱللَّهِ أَعْلَمُ أَنَّ سُرُومَ نَبِيِّكَ أَحَبُّ إِلْيَكَ مِنْ سُرُومِ عَدُوِّكَ

wa ana wallahi a`lamu anna surura nabiyyika ahabbu ilayka min sururi `aduwwika

And I—by Allah I swear it—know for sure that the pleasure of Your Prophet is more favorable for You than the pleasure of Your enemies.

ٱللَّهُمَّ إِنَّي أَسَأَلُكَ أَنْ تَمُلاً قَلْبِي حُبّاً لَكَ

allahumma inni as'aluka an tamla'a qalbi hubban laka O Allah, I pray You for filling my heart with love for You

وَخَشْيَةً مِنْكَ

wa khashyatan minka with fear of You,

وتصريقا بكتابك

wa tasdiqan bikitabika with belief in Your Book

وَإِيمَاناً بِكَ wa imanan bika

with faith in You,

وَفَرَ قَامَنُكُ

wa faraqan minka with dread from You,

وَشُوْقاً إِلَيْكَ

wa shawqan ilayka and with eagerness to You.



O Lord of Glory and Honor, (please do) make me love meeting You,

وَأُحْبِبُ لِقَائِي wa ahbib liqa'i

(please do) love my meeting,

وَٱجْعَلْ لِي فِي لِقَائِكَ ٱلرَّاحَةَ وَٱلْفَرَجَ وَٱلْكَرَامَةَ

waj`al li fi liqa'ika alrrahata walfaraja walkaramata and make my meeting You entail comfort, relief, and honoring

ٱللَّهُمَّ أَلِحُقُنِي بِصَالِحِ مَنْ مَضَىٰ allahumma álhiqni bisalihi man mada

O Allah, join me with the righteous ones among the past generations,

وَٱجْعَلْنِي مِنْ صَالِحِ مَنُ بَقِي وَخُذُ بِي سَبِيلَ ٱلصَّالِحِينَ waj alni min salihi man baqiya wa khuɗh bi sabila alssalihina

وَأُعِتِّي عَلَىٰ نَفُسِي بِمَا تُعِينُ بِهِ ٱلصَّالِحِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ wa a'inni 'ala nafsi bima tu'inu bihi alssalihina 'ala anfusihim

help me against myself in just as You help the righteous ones control themselves,

وَٱخْتِمْ عَمَلِي بِأَحْسَنِهِ

seal my deed with the best of it,

وَٱجْعَلُ ثَوَابِيمِنْهُ ٱلْجُنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

decide Paradise as the reward of my deeds on account of Your mercy,

وَأُعِنِّي عَلَىٰ صَالِحِ مَا أُعُطِيتَنِي wa a'inni 'ala salihi ma a'taytani

help me manage the good things that You have endowed upon me,

وَتَبِّتُنِي يَا مَتِ وَلاَ تَكُردَّ فِي سُوءٍ ٱسُتَنْقَلُ تَنِي مِنْهُ wa thabbitni ya rabbi wa la taruddani fi su'in istanqadhtani minhu

make me firm, O Lord, and do not make me return to evildoing after You have saved me from it.

يَا رَبَّ ٱلْعَالَمِين

ٱللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَاناً لاَ أَجَلَ لَهُ دُونَ لِقَائِكَ

allahumma inni as'aluka imanan la ajala lahu duna liqa'ika

O Allah, I beseech You for faith that does not stop until I meet You.

أُحُيِنِي مَا أَحُيَيْتَنِي عَلَيْهِ

ahyini ma ahyaytani alayhi

As long as You grant me lifetime, (please do) connect me to that faith,

وَتَوَفَّنِي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي عَلَيْهِ

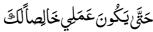
and when You decide to grasp my soul, make me carry that faith with me.



wab`athni idha ba`athnati `alayhi When You resurrect me, make me carry it with me.

وَأَبُرِئُ قَلْبِي مِنَ ٱلرِّيَاءِ وَٱلشَّلِّ وَٱلسُّمْعَةِ فِي دِينِكَ

Release my heart from showing off, suspicion, and pretension in the affairs of Your religion



hatta takuna `amali khalisan laka

so that my deed will be purely intended for Your sake.

ٱللَّهُمَّ أَعُطِني بَصِيرةً فِي دِينِكَ

O Allah, grant me discerning awareness in Your religion,

وَفَهُماً فِي حُكُمِكَ

wa fahman fi hukmika understanding of Your laws,

وَفِقُهاً فِي عِلْمِكَ wa fiqhan fi 'ilmika

insight in Your knowledge,

وَ كِفُلَيْنِ مِنْ مَ حُمَتِكَ

wa kiflayni min rahmatika two folds of Your mercy,

وَوَىٰ عَالَيْحُجُزُ نِي عَنْ مَعَاصِيك<u>َ</u>

wa wara`an yahjuzuni `an ma`asika

and piety that impedes me from disobeying You.

وبيض وجهي بِنُورِكَ

wa bayyid wajhi binurika

Make my face glitter on account of Your light,

وَٱجْعَلُ ىَ غُبَتِي فِيمَا عِنْلَكَ waj`al raghbati fima `indaka

make me desire for nothing but that which You hold,

وَتَوَفَّنِي فِي سَبِيلِكَ وَعَلَىٰ مِلَّةِ مَسُولِكَ

wa tawaffani fi sabilika wa `ala millati rasulika

and when I die, make me die following Your Path and carrying the principles of Your Prophet-

صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ ٱلِهِ

salla allahu `alayhi wa ala alihi

Allah's blessings be upon him and his Household.

ٱللَّهُمَّ إِنِّي أَعُودُ بِكَمِنَ ٱلْكَسَلِ وَٱلْفَشَلِ

allahumma inni a`udhu bika min alkasali walfashali O Allah, I seek Your protection against laziness, failure

وَٱلْهَحِرِّ وَٱلْجُهُنِ وَٱلْهُخُلِ

walhammi waljubni walbukhli grief, cowardice, stinginess,

وَٱلْعَفْلَةِ وَٱلْقَسُورَةِ وَٱلْمَسُكَنَةِ

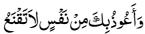
walghaflati walqaswati walmaskanati inattentiveness, brutality, poverty,

وَٱلْفَقُرِ وَٱلْفَاتَةِ

neediness, destitution,

وَكُلِّ بَلِيَّةٍ وَٱلْفَوَاحِشِ مَاظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ

wa kulli baliyyatin walfawahishi ma zahara minha wa ma batana and against all misfortunes and all shameful deeds, whether open or secret.



I seek Your protection against having unsatisfied self,

وَبَطْنِ لاَ يَشُبَعُ wa batnin la yashba`u

وَقُلْبِلاَ يُخْشَعُ wa qalbin la yakhsha`u

وَ_{دُ}عَاءٍ لاَيُسْمَعُ

unanswered prayers,

وَعَمَلِ لاَيَنُفَعُ wa 'amalin la yanfa'u

وَأَعُودُ بِكَ يَا مَتِ عَلَىٰ نَفُسِي وَدِينِي وَمَالِي

wa a`udhu bika ya rabbi `ala nafsi wa dini wa mali I ask You, O Lord, to guard myself, my religion, my properties,

وَعَلَىٰ جَمِيعِ مَا رَزَقُتَنِي مِنَ ٱلشَّيْطَانِ ٱلرَّجِيمِ wa `ala jami'i ma razaqtani min alshshaytani alrrajimi

and all that which You have granted me against Satan the accursed.

إِنَّكَ أَنْتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ

innaka anta alssami`u al`alimu

Verily, You are the All-hearing, the All-knowing

ٱللَّهُمَّ إِنَّهُلاَ يُجِيرُ نِي مِنْكُ أَحَلُّ allahumma innahu la yujiruni minka ahadun

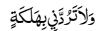
O Allah, none can ever save me against You

وَلاَ أَجِدُ مِنُ دُونِكَ مُلْتَحَداً

wa la ajidu min dunika multahadan and I can never find any shelter against You.

فَلاَ تَجْعَلُ نَفُسِي فِي شَيْءٍ مِنْ عَذَ ابِكَ ·

So, (please) do not make anything that brings about Your punishment control over me,



do not let me lead myself to perdition,

وَلاَتُرُدَّ فِي بِعَنَ ابِ أَلِيمِ wa la taruddani bi'adhabin alimin

and do not make me deserve the painful chastisement.

ٱڵڵ<u>ۘۿؙ</u>ڴؚڗؘؘڨؘؾۜڶڡؚڹۣ

allahumma taqabbal minni O Allah, accept from me,

وَأَعُلِذِكُرِي

grant me reputation,

وَٱمُفَعُ دَىٰ جَنِي

elevate my rank,

وَحُطَّوِزُ مِي

exonerate my offenses,

وَلاَتَنُ كُرُنِي بِغَطِيئَتِي

wa la tadhkurni bikhati'ati do not refer to me with my faults,

وَٱجْعَلُ ثَوَابَ بَحُلِسِي

waj`al thawaba majlisi let the reward of my sessions,

وتواب منطقي

wa thawaba mantiqi my utterance,

وَثَوَابَ<عَائِيرِضَاكَوَٱلْجُنَّةَ

wa thawaba du`a'i ridaka waljannata and my prayer be Your pleasure and Paradise.

وَأَعْطِنِي يَا مَتِ جَمِيعَ مَاسَأَلْتُكَ وَزِدُنِي مِنْ فَضُلِكَ

wa a`tini ya rabbi jami`a ma sa'altuka wa zidni min fadlika

Give me, O Lord, all that which I have asked for from You and grant me more favor,

إِنِّي إِلْيَكَ مَا غِبُ يَا مَبَ ٱلْعَالَمِينَ inni ilayka raghibun ya rabba al'alamina

for I seek none but You, O Lord of the worlds!

ٱللَّهُمَّ إِنَّكَ أَنْرَلْتَ فِي كِتَابِكَ أَنْ نَعُفُو عَمَّنْ ظَلَمَنَا

allahumma innaka anzalta fi kitabika an na`fuwa `amman zalamana

O Allah, You have ordered us in Your book that we should overlook those who wrong us.

وَقَلُ ظَلَمُنَا أَنْفُسَنَا فَأَعُفُ عَنَّا فَإِنَّكَ أَوْلَى بِذَالِكَ مِنَّا

wa qad zalamna anfusana fa`fu `anna fa'innaka awla bidhalika minna

We have thus wronged ourselves; so, forgive us, for You are worthier of forgiveness than we are.

وَأُمَرُ تَنَا أَنُ لاَنكُر رَّسَائِلاً عَنُ أَبُوابِنَا

wa amartana an la narudda sa'ilan `an abwabina

You have ordered us not to reject any beggar being on our doors.

وَقَلُ جِئْتُكَ سَائِلاً قَلاَ تَرُدَّ فِي إِلاَّ بِقَضَاءِ حَاجَتِي wa qad ji'tuka sa'ilan fala taruddani illa biqada'i hajati

Here I am begging You; so, do not reject me; rather, respond to my need.

وَأَمَرُتَنَا بِٱلإِحْسَانِ إِلَىٰمَامَلَكَتُ أَيْمَانُنَا

wa amartana bil-ihsani ila ma malakat aymanuna

You have ordered us to act nicely to those under our authorities.

وَنَعُنُ أَيِقًا وُكَ فَأَعْتِنُ بِقَابَنَا مِنَ ٱلتَّابِ

We are surely under Your authority; so, release us from Hellfire.

يَامَفُزَعِيعِنُلَ كُرُبَتِي

ya mafza`i `inda kurbati

O my Shelter whenever I am aggrieved!

وَيَا غَوْتِي عِنْكَ شِكَّ تِي wa ya ghawthi inda shiddati

O my Aid whenever hardships hit me!

إِلْيُكَ فَرِعْثُ ilayka fazi'tu

To You have I resorted.

وَبِكَ أَسُتَغَثُثُ وَلُأَتُ

wa bika istaghathtu wa ludhtu

With You have I sought refuge and haven.

لأألو دُبِسِواكَ

la aludhu bisiwaka

To none save You shall I ever resort.

وَلاَ أَطْلُبُ ٱلْفَرَجَ إِلاَّ مِنْكَ

wa la atlubu alfaraja illa minka

From none save You shall I ever seek for relief.

فَأَغِثُنِي وَفَرِّ جُعَنِّي

So, (please do) aid me and relieve my hardship.

يَامَنُ يَقُبَلُ ٱلْيَسِيرِ وَيَعْفُو عَنِ ٱلْكَثِيرِ

ya man yaqbalu alyasira wa ya`fu `an alkathira

O He Who accepts the little (deed) and overlooks the much (wrong)!

ٱقُبَلُ مِنِّي ٱلْيَسِيرَ وَٱعْفُ عَنِّي ٱلْكَثِيرَ

iqbal minni alyasira wa`fu `anni alkathira

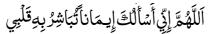
Accept my little (deed) and overlook my much (wrong).

إِنَّكَ أَنْتَ ٱلرَّحِيمُ ٱلْغَفُومُ

innaka anta alghafuru alrrahimu

You are certainly the All-merciful, the All-forgiving.

0:00 / 1:00:49



O Allah, I pray You for faith that covers my heart

وَيَقِيناً صَادِقاً حَتَّى أَعْلَمَ أَنَّهُ لَن يُصِيبَنِي إِلاَّ مَا كَتَبْتَ لِي

and for honest conviction so that I will believe that nothing will inflict me save that about which You have already known.

وَىَ خَبِينِي مِنَ ٱلْعَيْشِ مِمَا قَسَمُتَ لِي wa raddini min al'ayshi bima qasamta li

Make me be satisfied with my livelihood that You have decided for me.

يَاأَمُ حَمَ ٱلرَّاحِينَ

O most Merciful of all those who show mercy!

Refrences

1 Tusi's Misbah, 582-598. Iqbal, 67-76, thence in Bihar, xcv, 82-92, b 6, h 2. Kafami's Misbah, 588. Balad, 205.